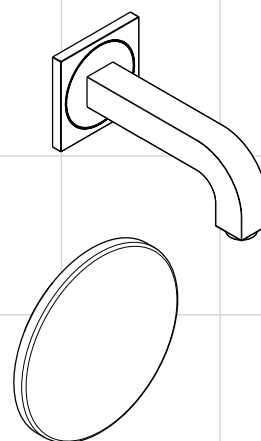


AXOR[®]

hansgrohe

DE	Gebruiksaanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / assembly instructions	5
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	6
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	8
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	9
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	11
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	12
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	14
CS	Návod k použití / Montážní návod	15
SK	Návod na použitie / Montážny návod	17
ZH	用户手册 / 组装说明	18
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	20
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	21
FI	Käyttöohje / Asennusohje	23
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	24
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	26
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	27
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	29
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	30
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	32
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	33
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	35
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	36
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	38
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	39
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	41
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	42
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	45

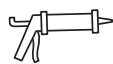


Citterio

39117000 / 39118000

Conducto de conexión grifo / transformador

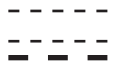
Longitud del cable: 7 m
 Sección del conducto: aprox. 0,25 mm²
 - Color del conducto: negro (GND)
 + Color del conducto: rojo (6 V DC)
 Conexión al transformador: Unión para fijación
 Tubo vacío para cable: EN 20
 Si el conducto de unión es reducido, debe ser indicado con casquillos finales de conducto de 0,25 mm² y una longitud de contacto de 8 mm.

Descripción de símbolos

No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Transformador



Tubo vacío



230 V



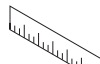
6 V



Conexión de agua DN20 Agua caliente



Conexión de agua DN20 Agua fría

**Dimensiones** (ver página 46)**Diagrama de circulación** (ver página 46)

- ① con EcoSmart®
 ② sin EcoSmart®

0, 1, 2 Área protegida (ver página 47)**Manejo** (ver página 57)**Limpiar**

ver el folleto adjunto

**Limpiar el lavabo** (ver página 57)**Mantenimiento** (ver página 58)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).

**Repuestos** (ver página 62)**Opcional** (ver página 62) no incluido en el suministro

Prolongación 25 mm #13594000

Alargo 22 mm (en caso de pared delgada) #13596000

**Ajuste** (ver página 56)

Ajustar temperatura de agua caliente máxima deseada

**Marca de verificación** (ver página 64)**Veiligheidsinstructies**

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.
- ⚠ Het douchesysteem mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Kinderen mogen het product alleen zonder toezicht gebruiken wanneer zij voldoende instructies hebben gekregen om het product op een veilige manier te gebruiken en de gevaren van een verkeerde bediening begrijpen.

**Elektrische aansluiting**

- ⚠ De installatie- en controlewerkzaamheden moeten uitgevoerd worden door een geautoriseerde electricien die rekening houdt met de normen VDE 0100 Deel 701 en IEC 60364-7-701.
- ⚠ Bij de elektrische installatie moeten de overeenkomstige VDE-, nationale en EVU-voorschriften in de geldige versie in acht genomen worden.
- ⚠ De volledige stroomtoevoer gebeurt via een 230V/N/PE/50Hz wisselstroomaansluiting.
- ⚠ Deze moet middels een 2-polige FI-schakelaar met 30mA afgezekerd worden.
- ⚠ De beveiliging moet regelmatig op functionaliteit gecontroleerd worden.
- ⚠ De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 50 °C.
- ⚠ Er moet gegarandeerd zijn dat het product gescheiden kan worden van het stroomnet, bv. door een alpolige schakelaar conform EN 60335-1 § 24.3.)

**trafo**

- ⚠ De spanningsvoorziening van 6 V DC SELV mag enkel plaatsvinden via de meegeleverde transformator type 19769620. De transformator moet buiten de zones 0, 1 en 2 in een verzonken schakeldoos van het gebouw aanrakingsveilig ingebouwd worden. (zie blz. 47)
- ⚠ De netspanning van 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz moet via een ontkoppelinrichting (schakelaar) en via een verliesstroomschakelaar (RCD / FI) met een toegekende verschilstroom ≤ 30 mA gebeuren.
- ⚠ De transformator type 19769620 is enkel geschikt voor de spanningsvoorziening van de producten 39117000 / 39118000 geschikt.
- ⚠ Aan een transformator van de kant-en-klare set kunnen maximum vier armaturen aangesloten worden.

Montage-instructies

- Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren. Installatie naar EN 1717
- Alle werkzaamheden mogen alleen uitgevoerd worden in de spanningsvrije toestand.
- Eerst moet de basisset met bestelnummer 16180180 geïnstalleerd zijn.
- Verbindingsleiding armatuur / transformator met behulp van een kabeltrekker in de lege buis (EN 20) trekken.
- Voor de montage mag enkel materiaal gebruikt worden dat aan de normen voldoet.
- Alle componenten moeten toegankelijk blijven.
- Na een geslaagde montage moet de uitlaattemperatuur van de armatuur gecontroleerd en op de gewenste temperatuur van de klant ingesteld worden.

Instellen

Deze elektronische kraan heeft een achtergrondschakeling met diepte aanpassing, d.w.z. het sensor systeem stelt automatisch de plaatselijke omstandigheden (grootte van wastafel, lichtintensiteit, reflexie) in. Instellen van de infrarood sensor is niet nodig.

**Montaje ver página 48**

in bedrijf

Het bereik van het detectiegebied resp. de afstand van het inschakel- en uitschakelpunt van de kraan is niet alleen afhankelijk van de optische omgevingsfactoren (bijvoorbeeld van de vorm en de reflectie van de wastafel en de verlichting in de omgeving), maar ook van de vorm, de grootte, de snelheid en de reflectie van het object dat op dat moment binnen het detectiegebied wordt gehouden.

Het bereik van het detectiegebied resp. de afstand van het inschakel- en uitschakelpunt van de kraan ligt bij normaal gebruik tussen ca. 40 en 180 mm. Donkere (bijv. grijs-zwarte) objecten worden op grond van hun geringe reflectie slecht herkend door de kraan. Bij deze objecten kan het bereik van het detectiegebied resp. de afstand van het inschakel- en uitschakelpunt kleiner zijn dan 40 mm.

Lichte of spiegelende objecten worden op grond van hun hoge reflectie erg goed herkend door de kraan. Bij deze objecten kan het bereik van het detectiegebied resp. de afstand van het inschakel- en uitschakelpunt groter zijn dan 180 mm. Sterke lichtbronnen mogen niet direct op het sensorvenster van de kraan worden gericht.

Door waterdruppels of condenswater op het sensorvenster kan de kraan onbedoeld aangaan.

Instelling reikwijdte van de infrarood-benaderingselektronica

- Als de armatuur aan zeer kleine of sterk reflecterende wastafels wordt aangesloten, kan het noodzakelijk zijn door een handmatige omschakeling van de bedrijfsmodus de reikwijdte van de infrarood-benaderingselektronica te reduceren.
- Er kan omgeschakeld worden tussen 5 reikwijdten. (maximale reikwijdte = Fabrieksinstelling)
- Om de reikwijdte te veranderen, moeten de volgende stappen uitgevoerd worden:
- spanningsvoorziening gedurende ca. 10 s onderbreken (elektrische contactdoos tussen besturingsmodule en uitgang en na 10 s opnieuw verbinden)
- door knippen van de led (zie pag. 64 afb. A) wordt de software-versie weergegeven (bv. 1 x knippen = software-versie 1)
- na een korte pauze wordt door het knippen van de led de actueel ingestelde reikwijdte weergegeven (bv. 3 x knippen = reikwijdte 3)
- vanaf nu 50 s tijd om door knopdruk (zie pag. 64 afb. B) de reikwijdte in te stellen (de 50 s starten opnieuw telkens als de knop wordt ingedrukt); door knopdruk wordt de reikwijdte telkens een trap verlaagd (start bij trap 5 = max. reikwijdte, volgende trap is dan 4, tot trap 1 = min. reikwijdte); de trap wordt knipperend weergegeven nadat de knop werd ingedrukt, de volgende trap kan pas ingeschakeld worden nadat de status-led uit is, na trap 1 wordt opnieuw naar trap 5 teruggesprongen, enz.; na knopdruk wordt de kalibratie onmiddellijk gestart (ca. 10 s), bij volgende knopdruk wordt ze onmiddellijk afgebroken en herstart; de restduur van de kalibratie wordt weergegeven door een continu signaal van de led na de trapindicatie; na de kalibratie kan de reikwijdte getest worden en binnen 50 s door knopdruk opnieuw ingesteld worden, enz.; na 50 s wordt de knop voor de instelling van de reikwijdte geblokkeerd

Technische gegevens

Armatuur standaard met EcoSmart® (doorstroombegrenzer)

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 65°C
Aanbevolen warm water temp.:	65°C
Thermische desinfectie:	max. 70°C / 4 min
Naloop tijddec:	1 - 2 sec
Automatisch uitschakelen:	na 1 minuut

trafo

Ingang (IN):	100 - 240 V / 50 - 60 Hz	70 - 170 mA
Uitgang (OUT):		6 V DC / 500 mA
Beveiligingsklasse:		IP X1
Serienummer:	19769620 (zie typeplaatje)	
Afmetingen:		(zie blz. 47)
Gewicht:		81 g

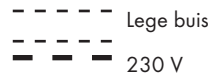
De transformator mag niet in veiligheidszone 0, 1 of 2 ingebouwd worden.

De transformator moet aanrakingsveilig in een verzonken schakeldoos van het gebouw ingebouwd worden. Die verzonken schakeldoos is via een lege buis EN 20 verbonden met de armatuur.

Verbindingsleiding armatuur / transformator

Kabellengte:	7 m
Aderdiameter:	ca. 0,25 mm²
- Aderkleur:	zwart (GND)
+ Aderkleur:	rood (6 V DC)
Aansluiting aan transformator:	Klemverbinding
Leg buis voor kabel:	EN 20
Indien de verbindingsleiding wordt verkort, moet deze voorzien worden van adereindhulzen 0,25 mm² en een contactlengte van 8 mm.	

Symboolbeschrijving



Doorstroomdiagram (zie blz. 46)

- ① met EcoSmart®
- ② zonder EcoSmart®

0, 1, 2 Veiligheidszone (zie blz. 47)



Bediening (zie blz. 57)

Reinigen

zie bijgevoegde brochure

Wastafel reinigen (zie blz. 57)

Onderhoud (zie blz. 58)

Keerkleppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)

Service onderdelen (zie blz. 62)

Toebehoren (zie blz. 62) behoort niet tot het leveringspakket

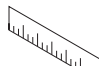
Verlengstuk 25 mm #13594000
verlengset 22 mm (bij geringe inbouwdiepte) #13596000

Instellen (zie blz. 56)

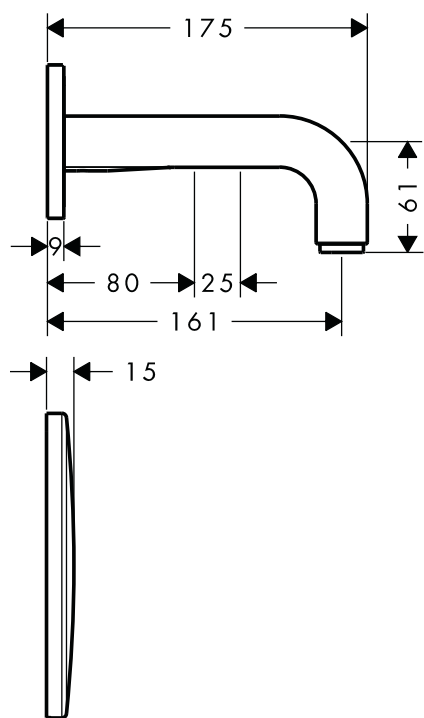
Gewenste max. heetwatertemperatuur instellen

Keurmerk (zie blz. 64)

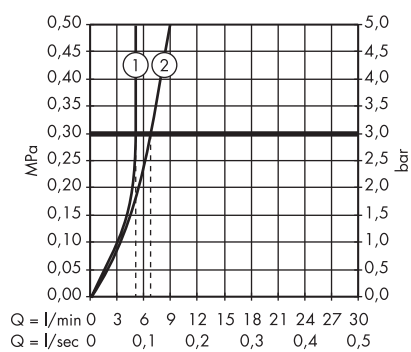
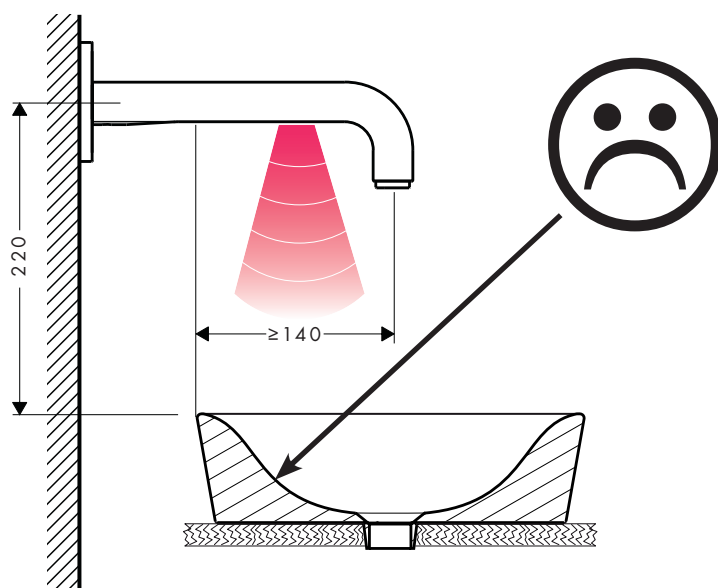
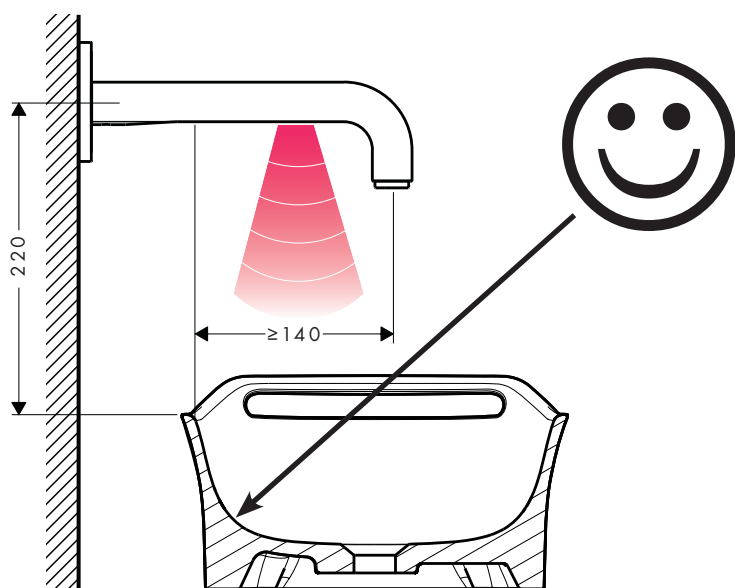
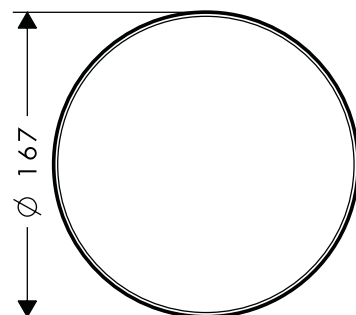
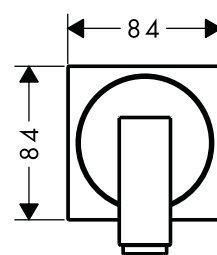
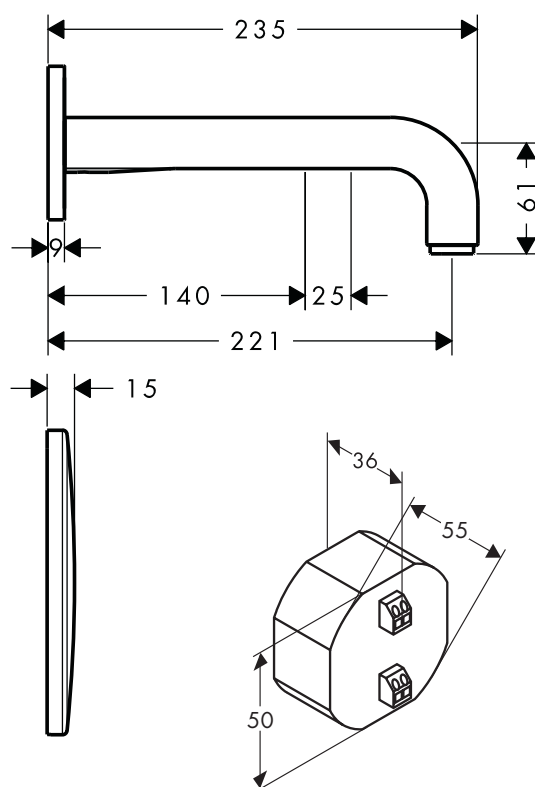
Montage zie blz. 48

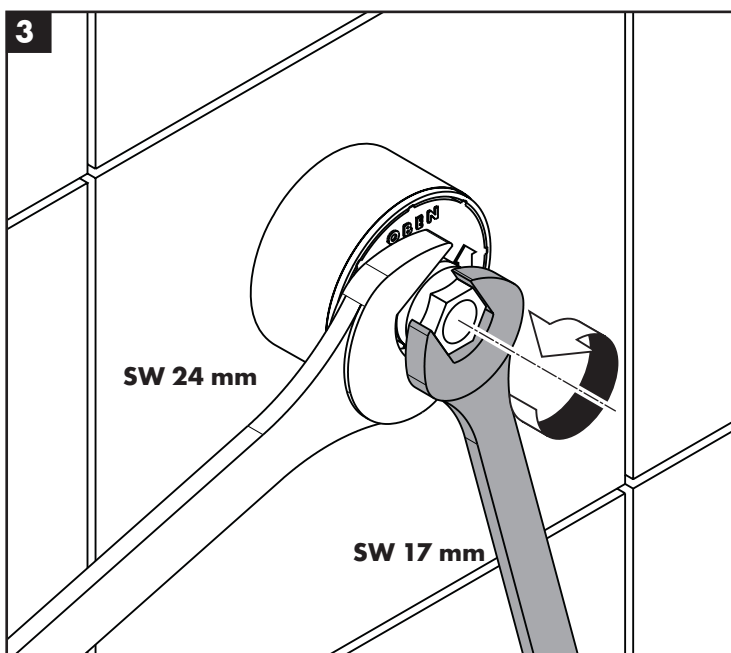
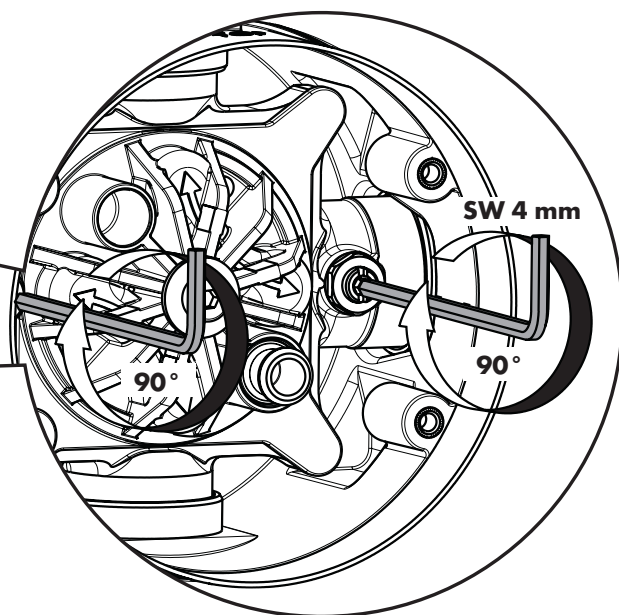
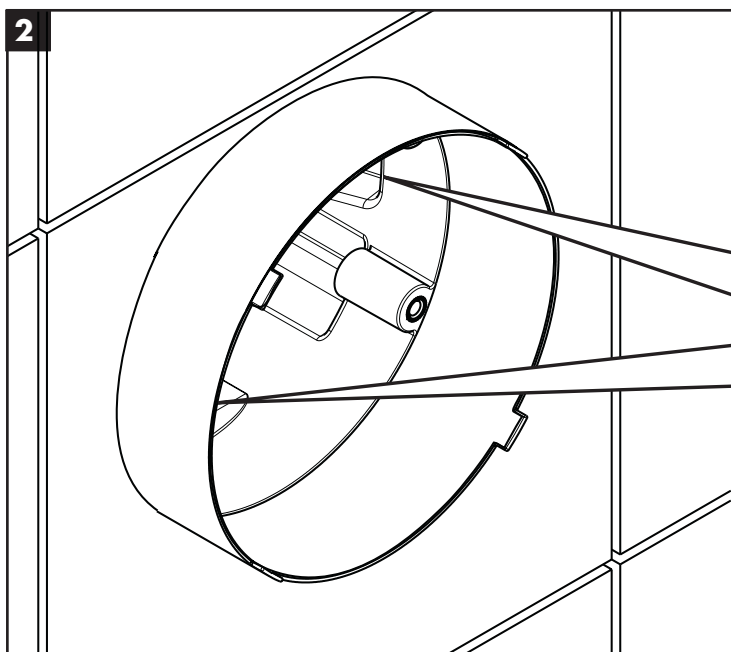
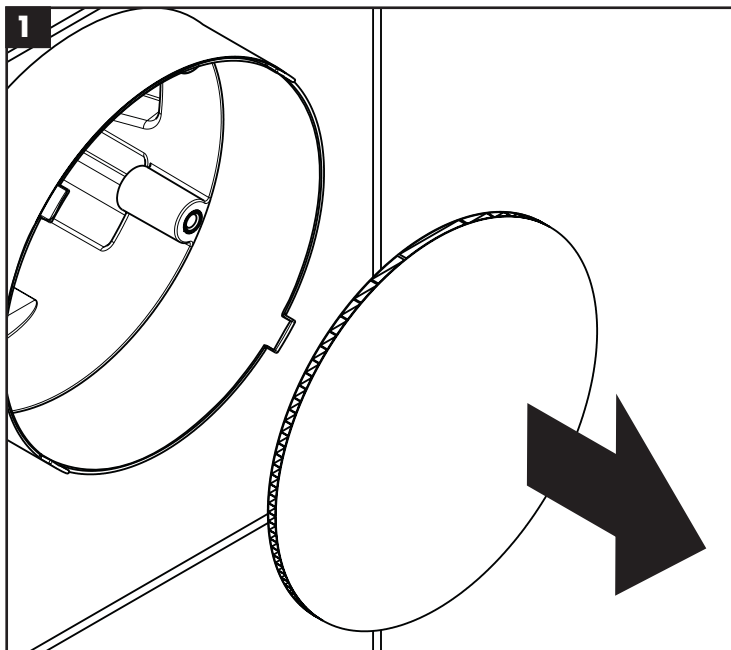


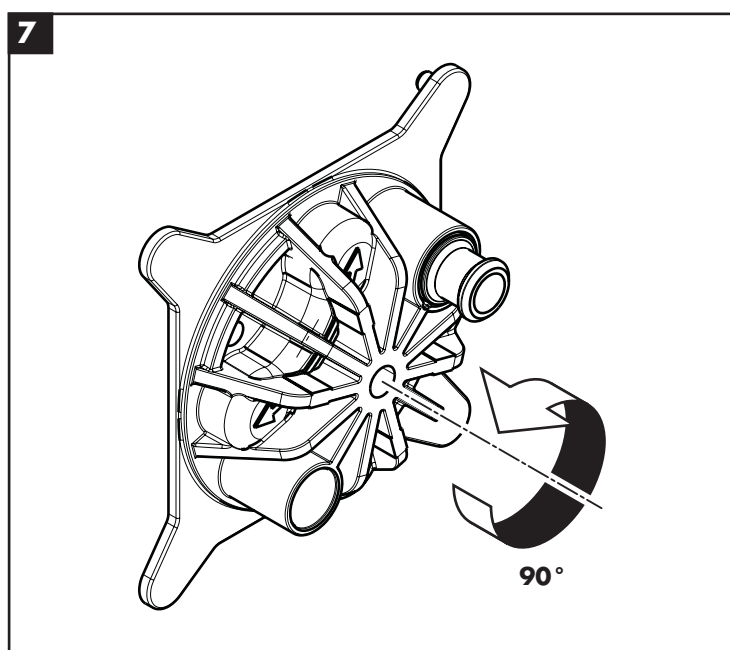
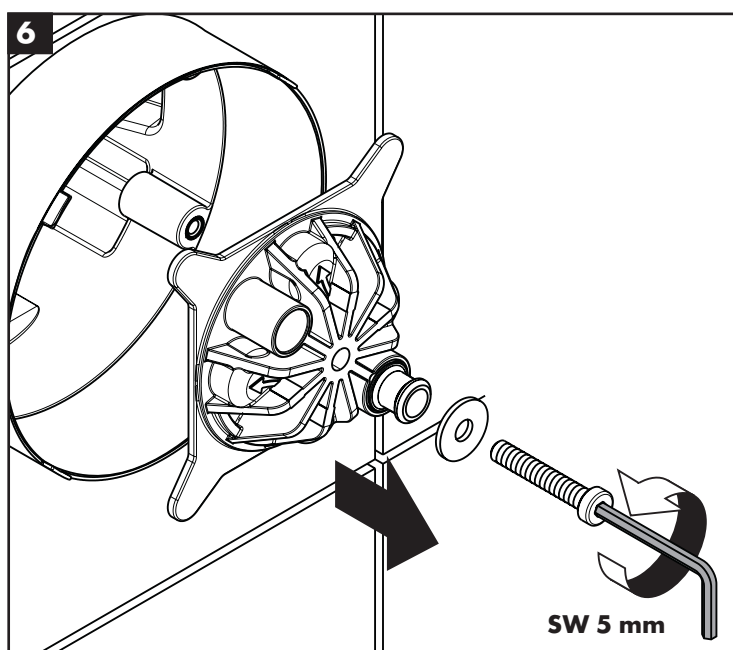
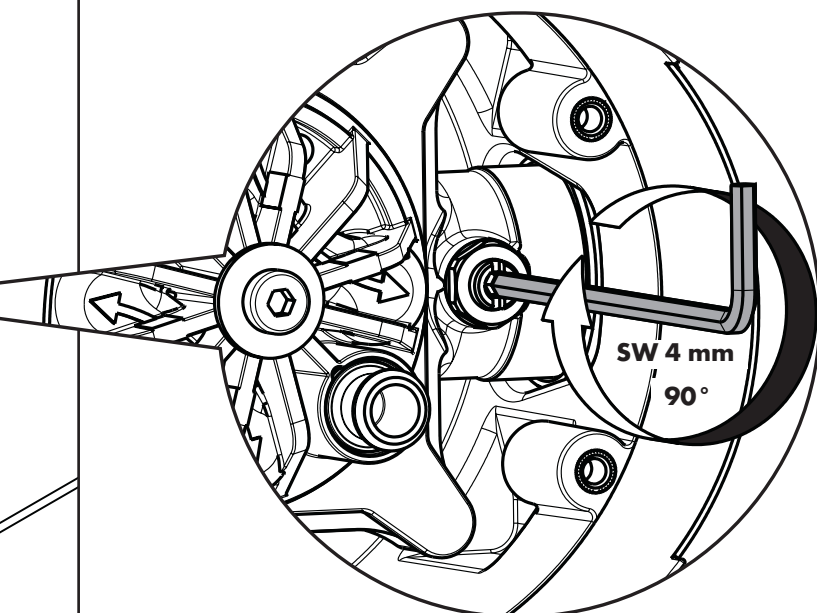
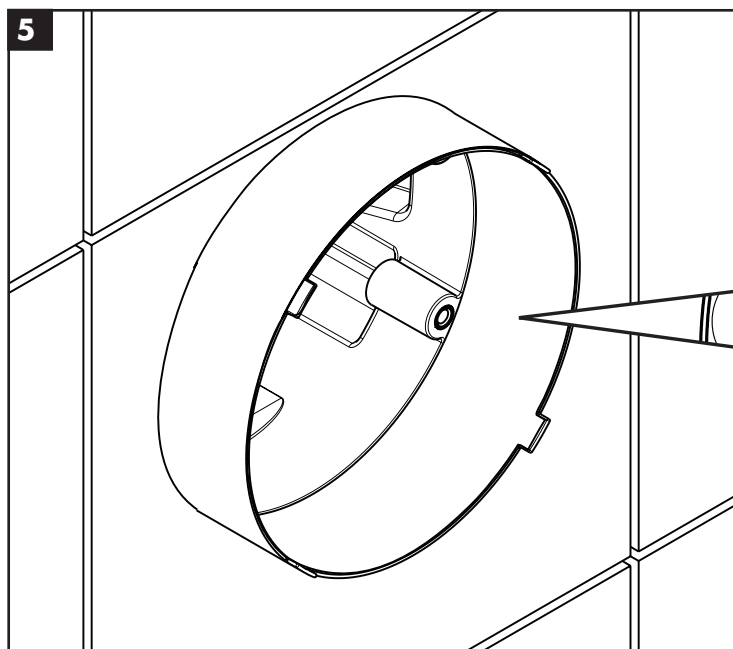
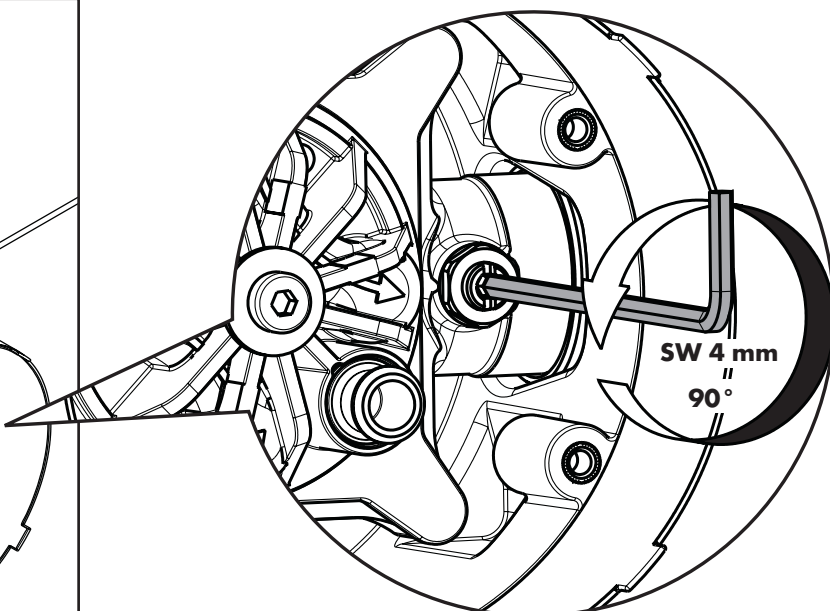
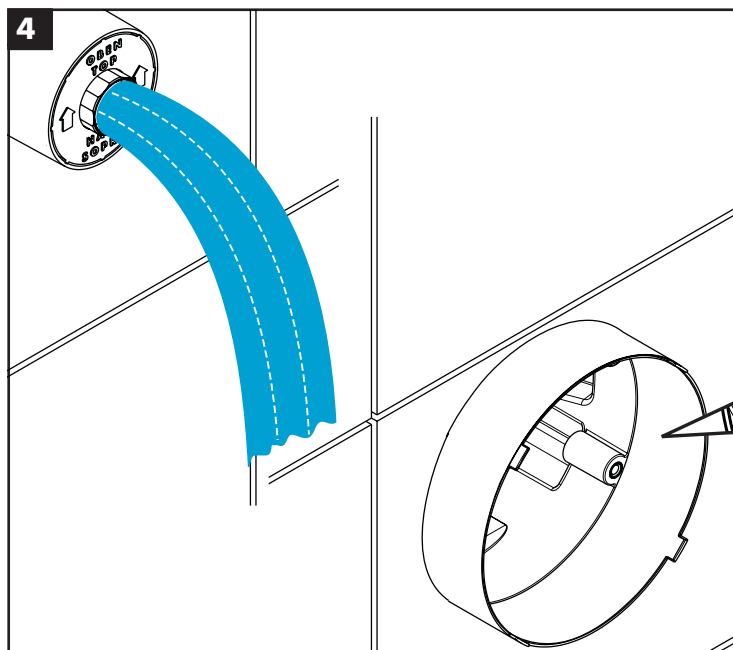
Citterio
39117000

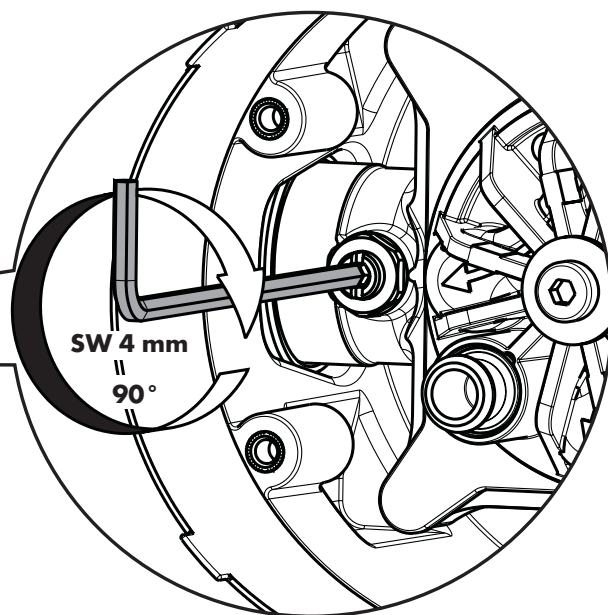
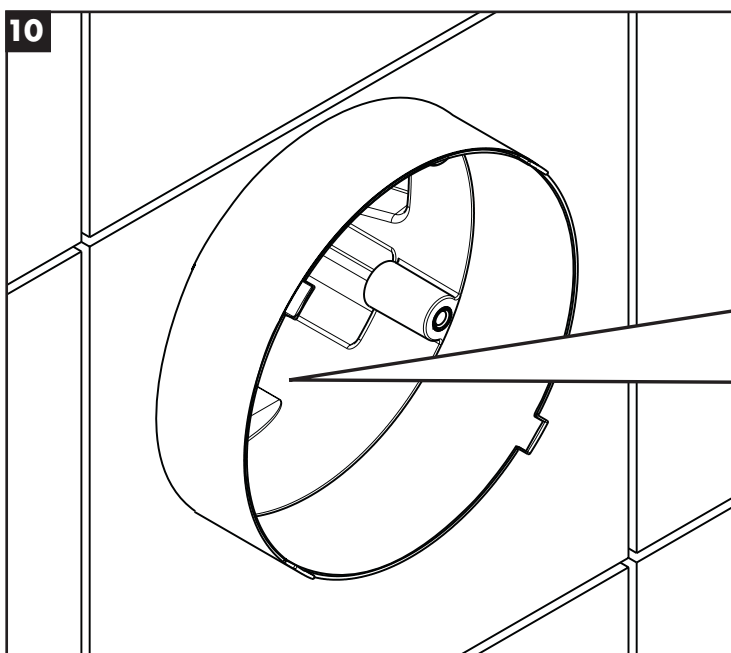
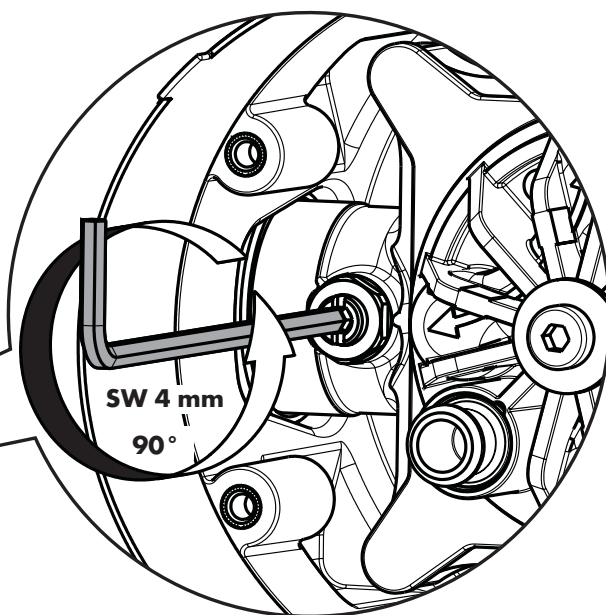
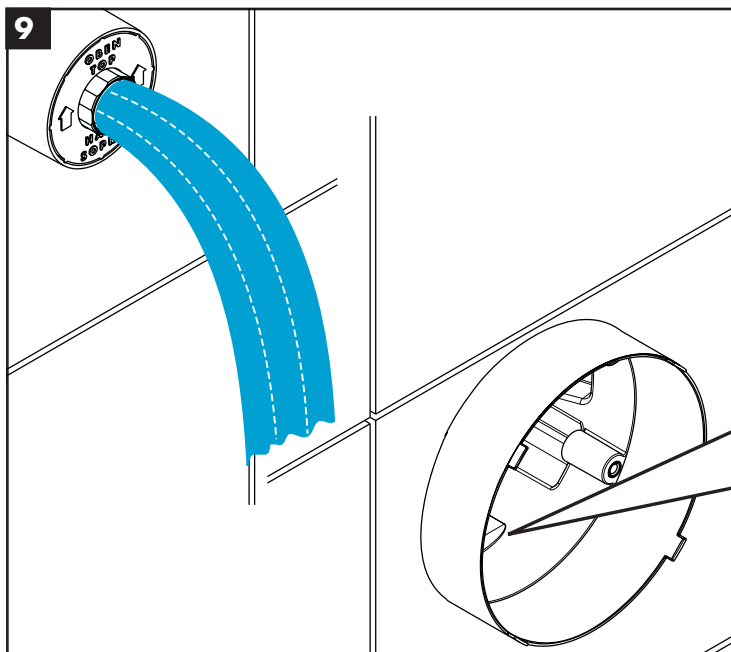
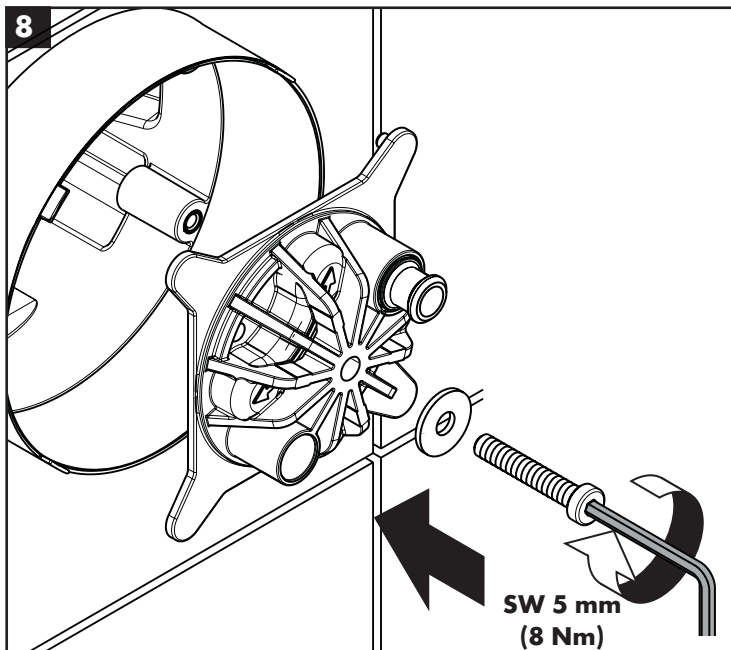


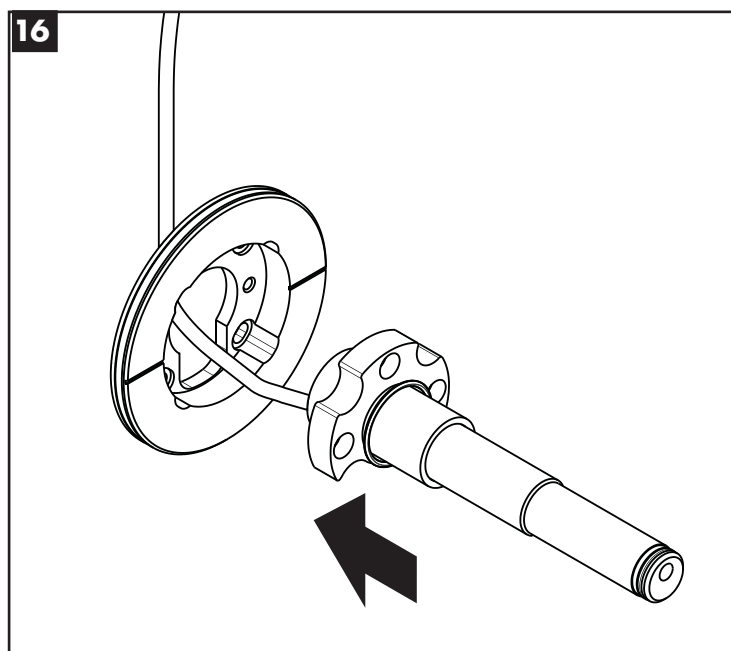
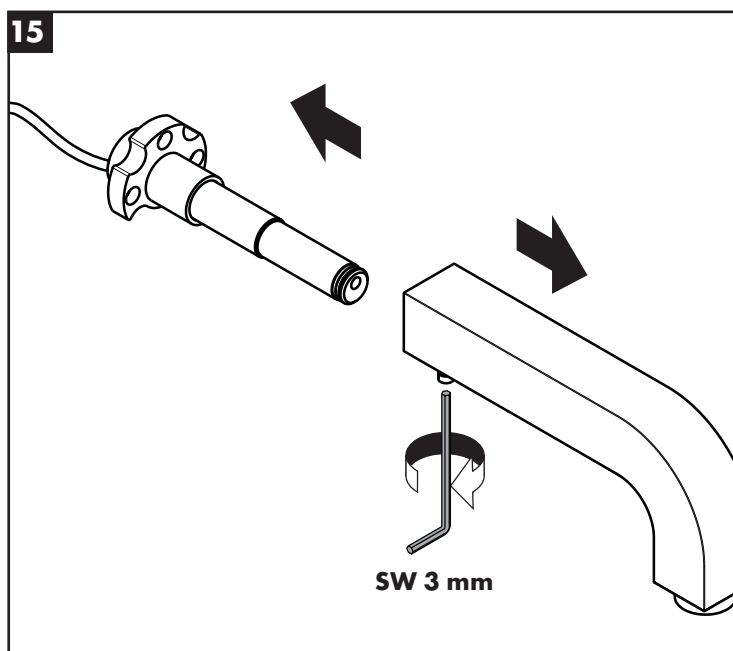
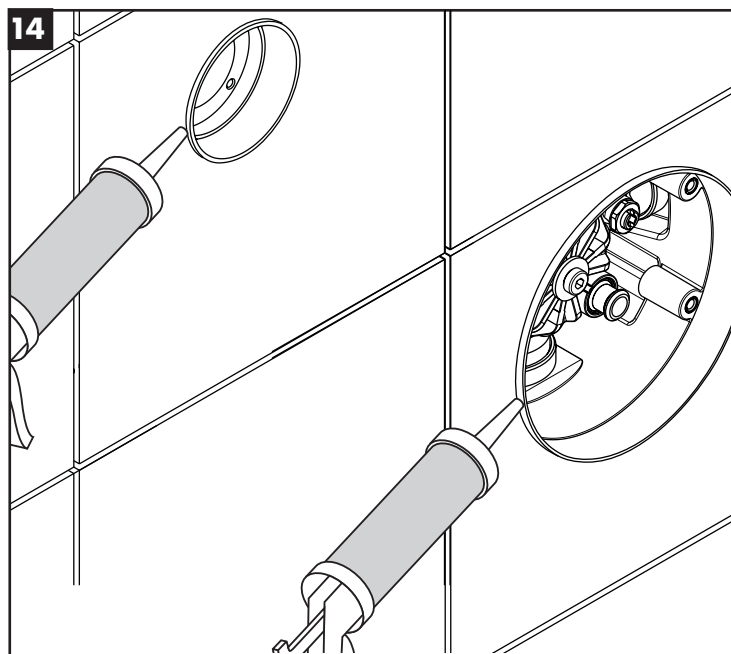
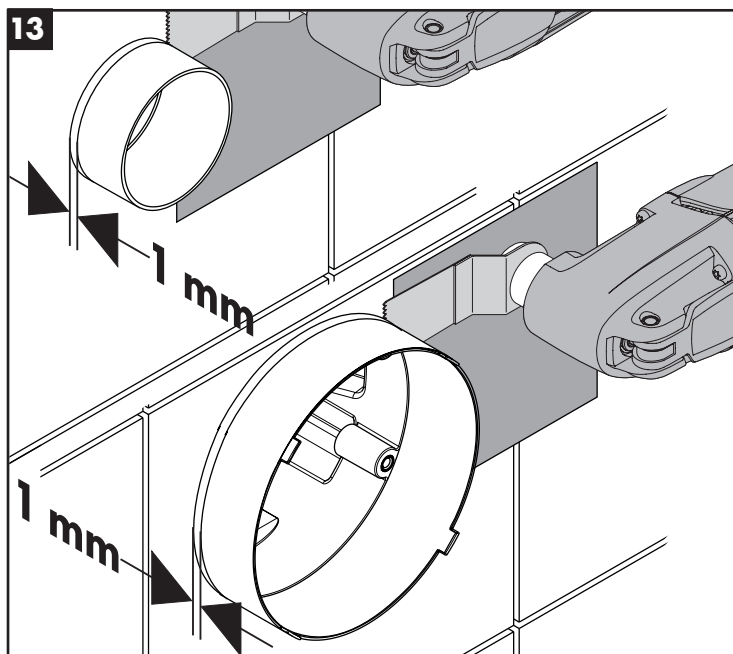
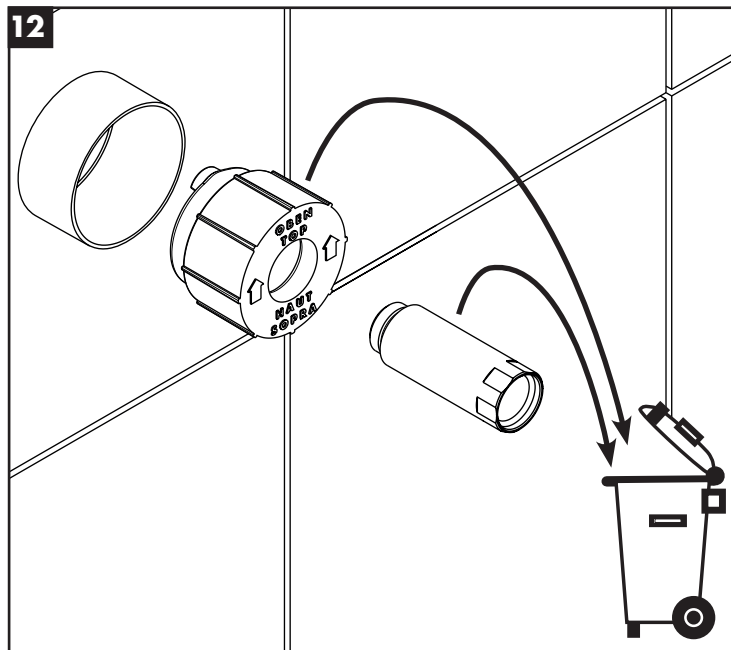
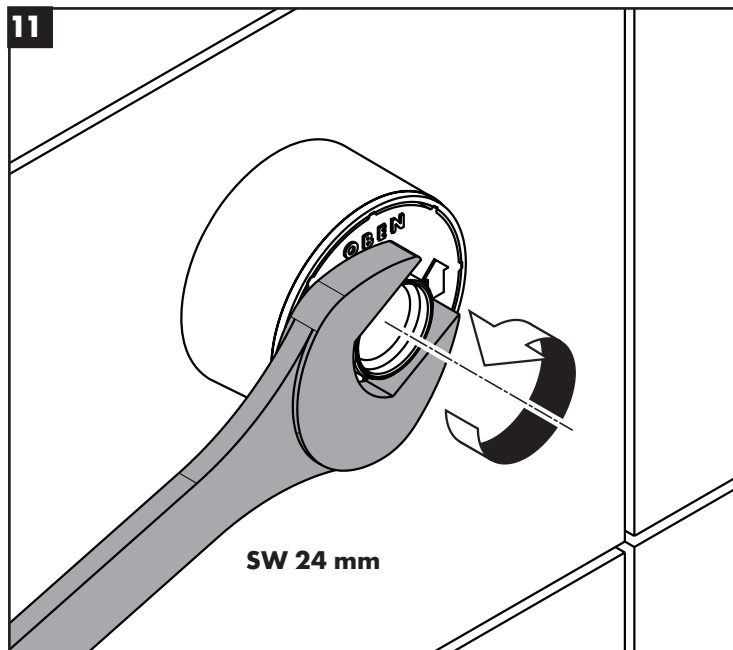
Citterio
39118000

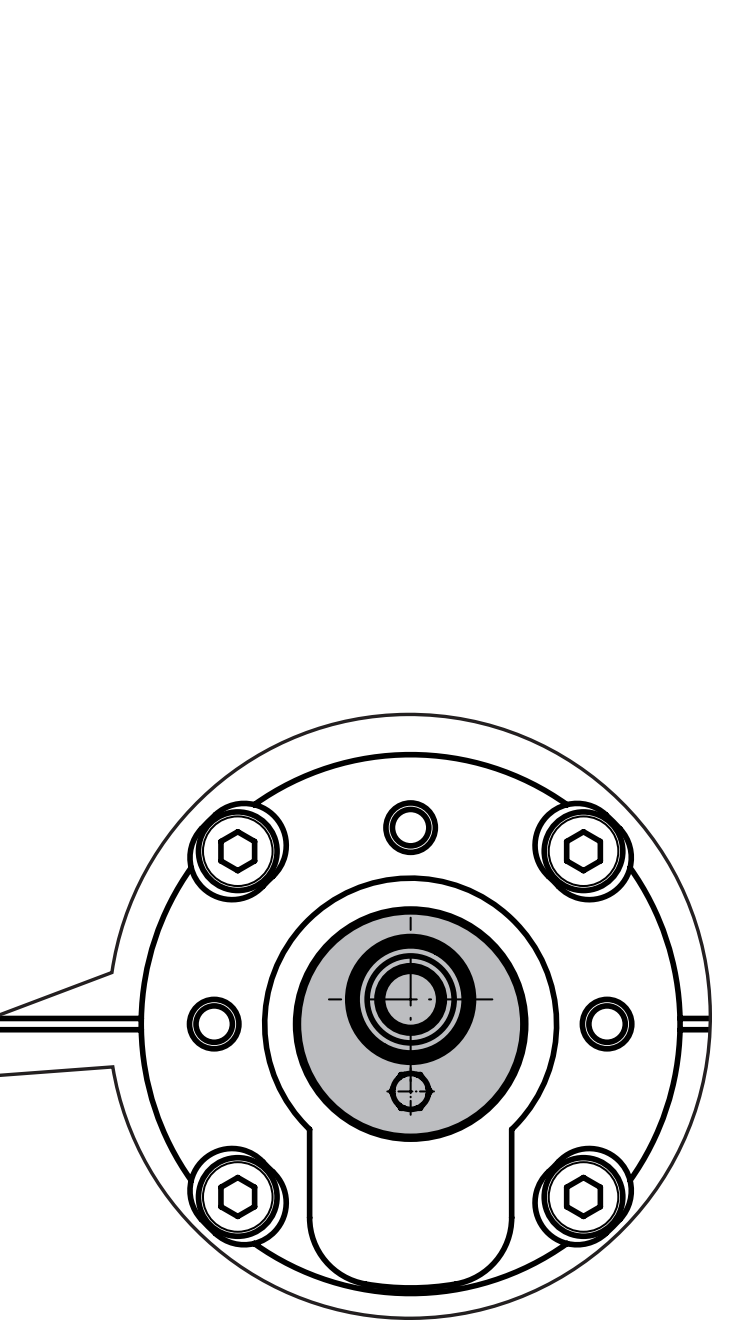
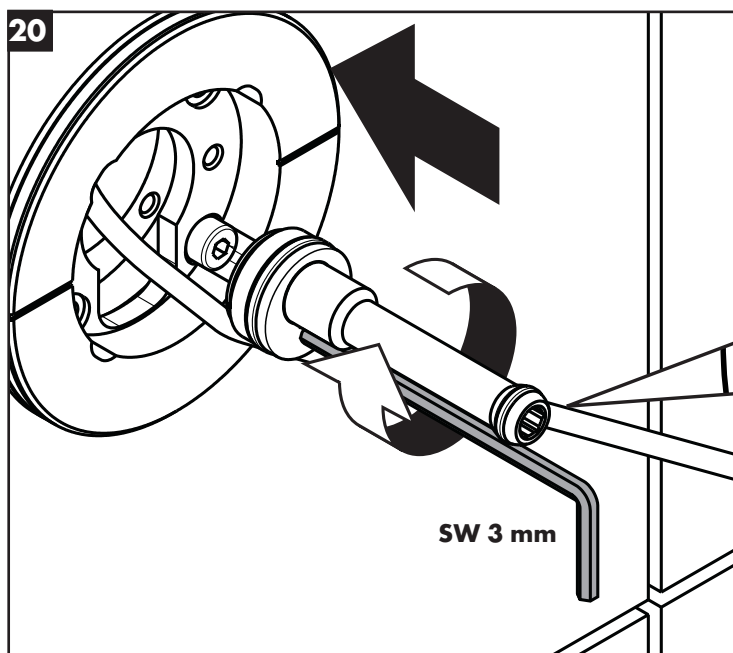
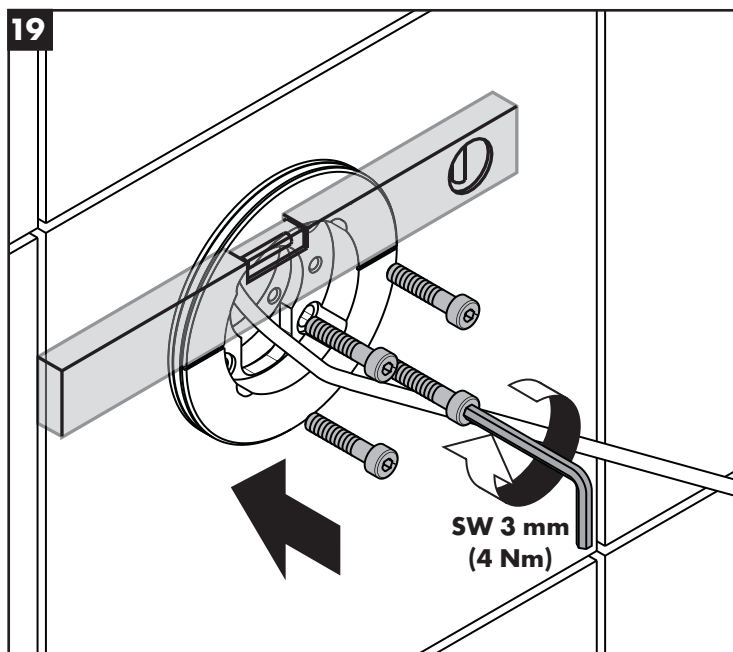
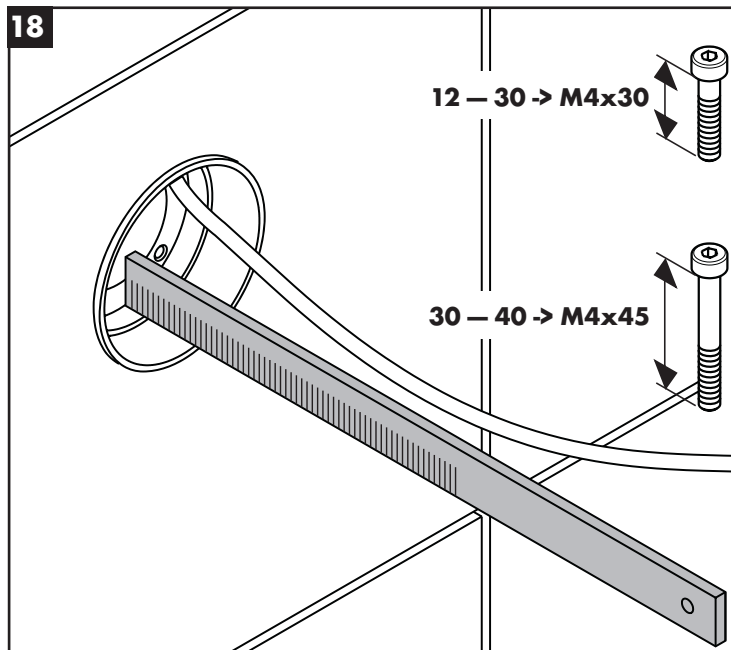
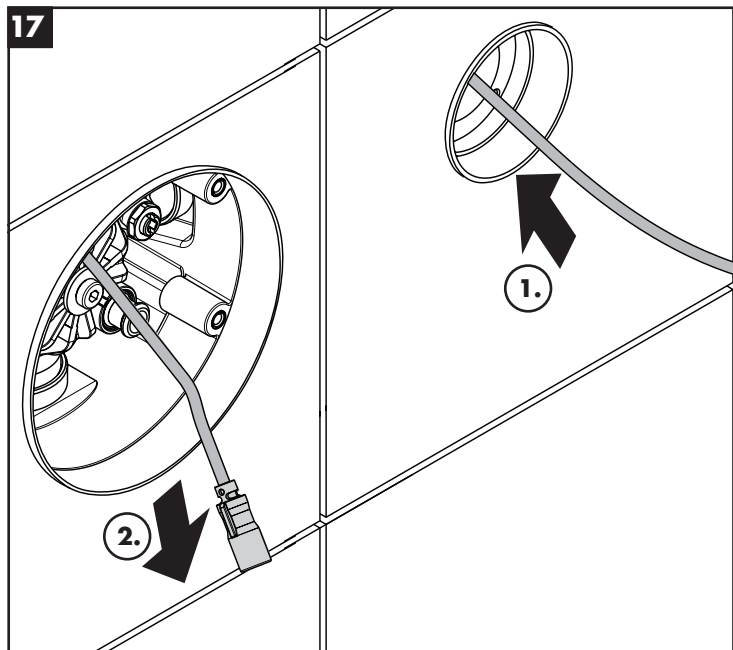


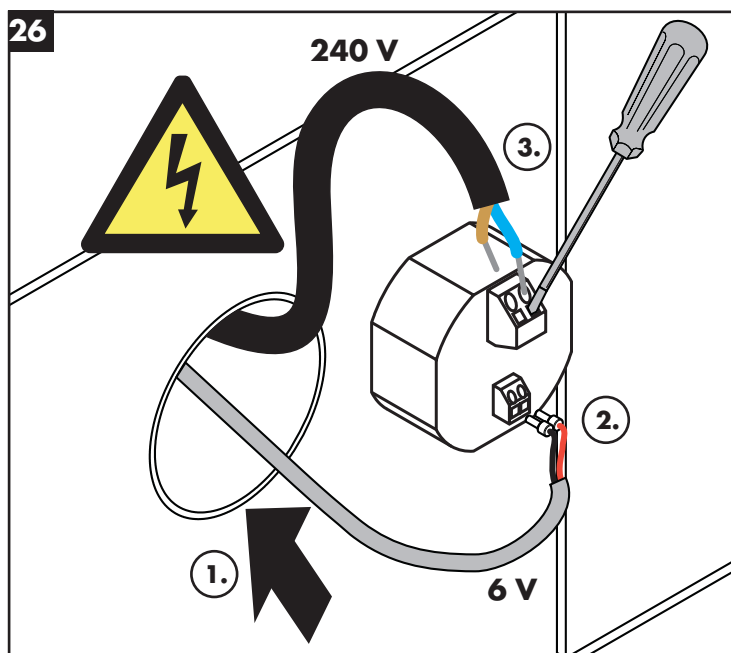
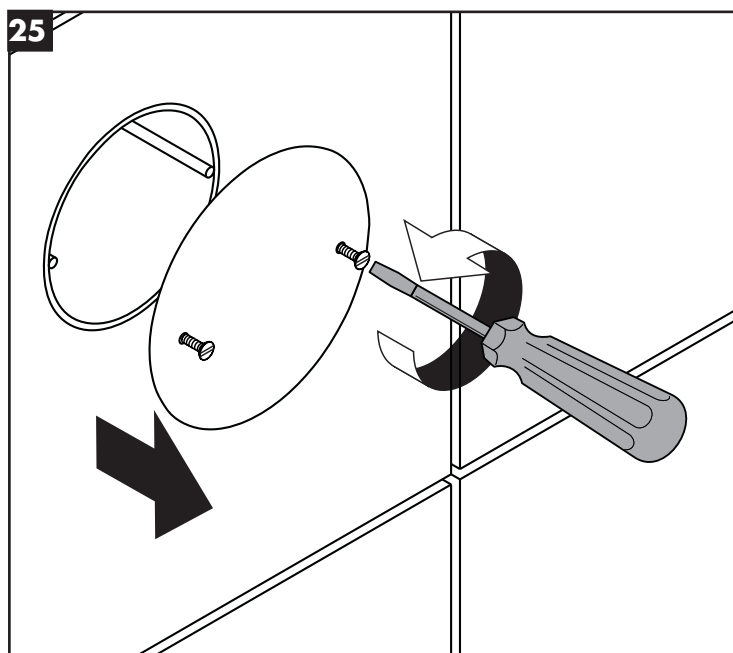
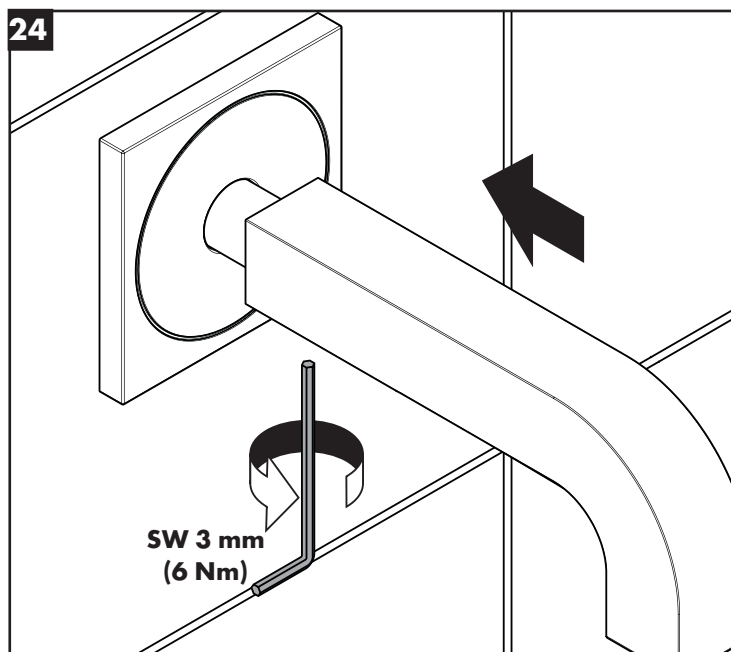
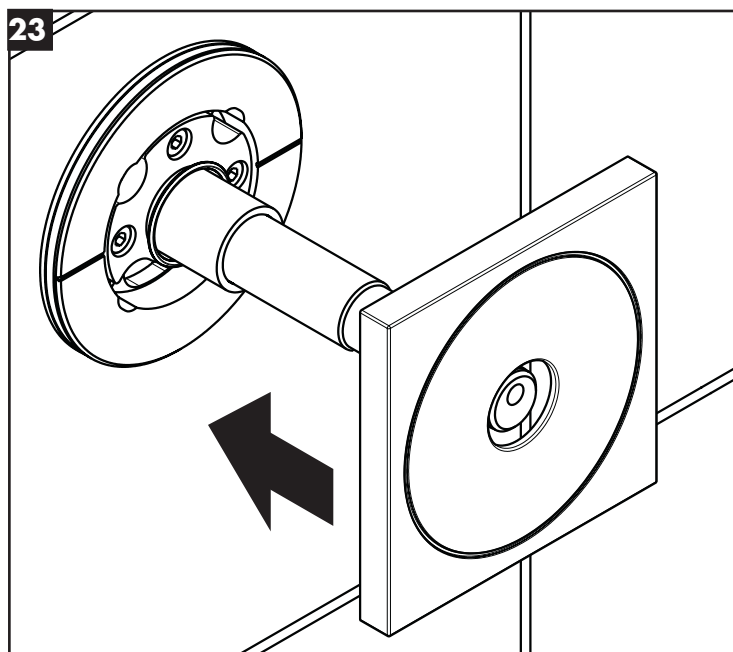
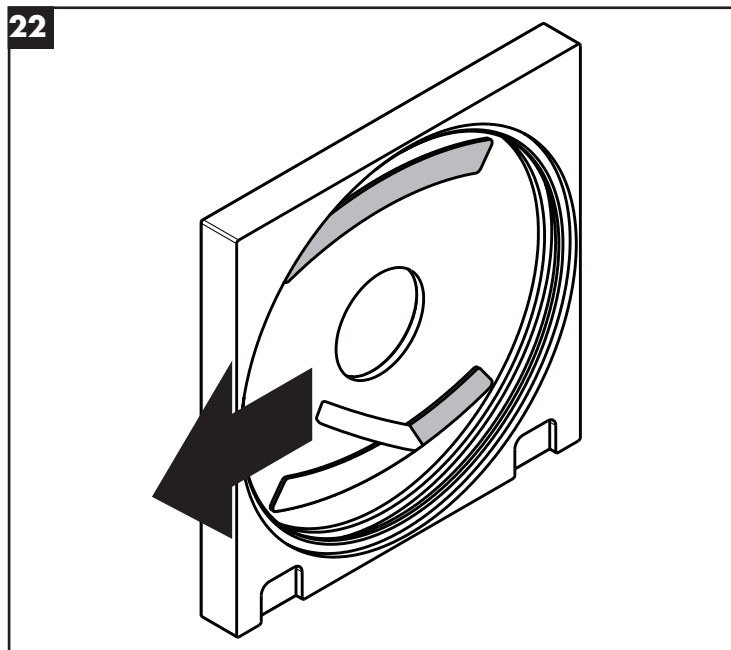
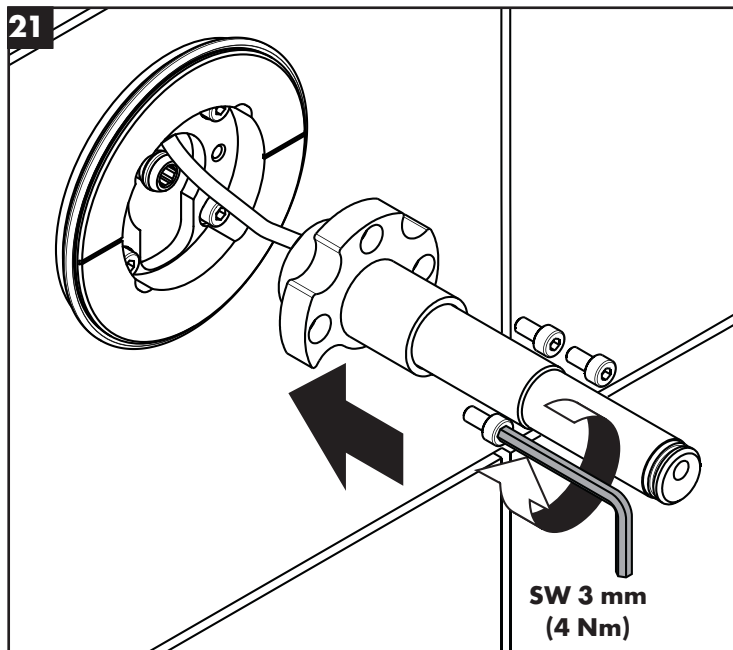


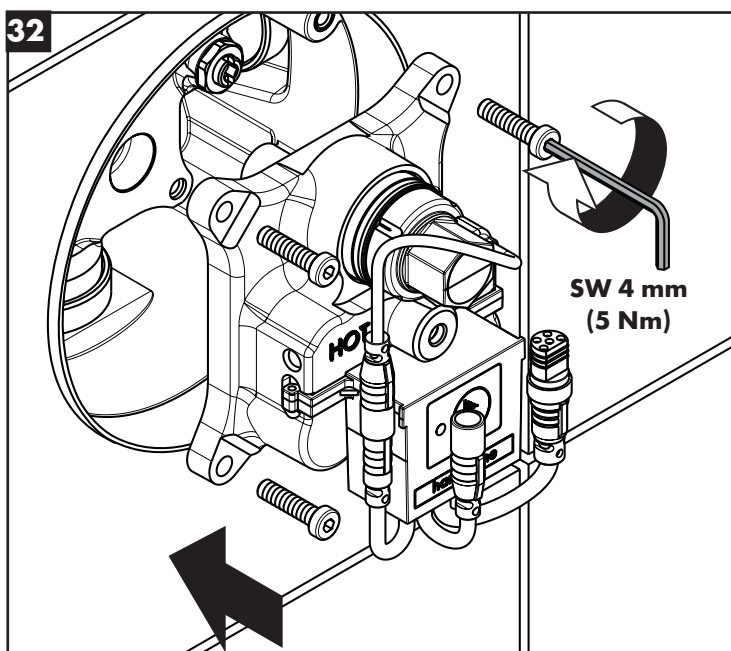
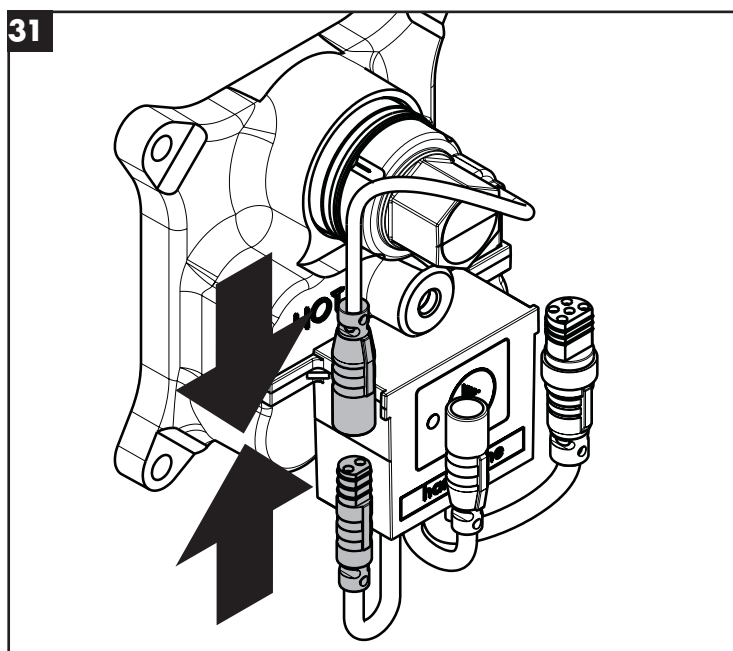
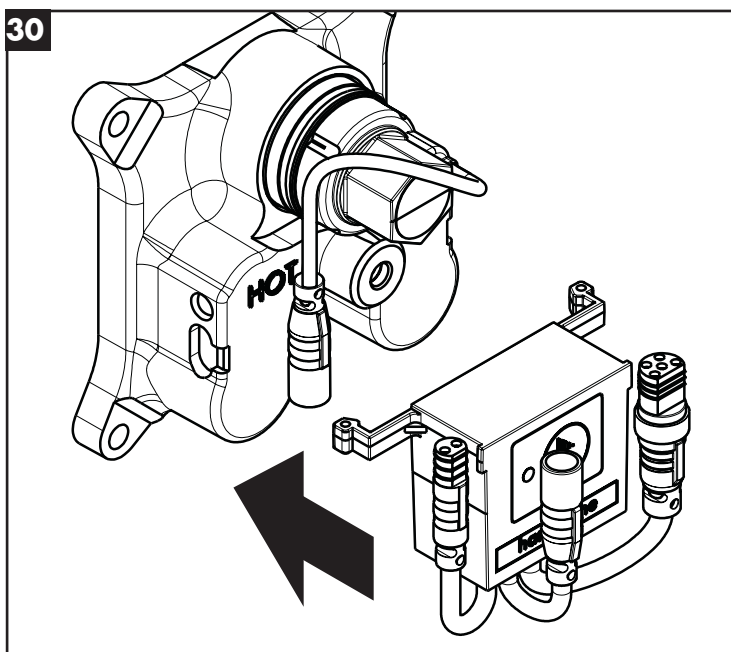
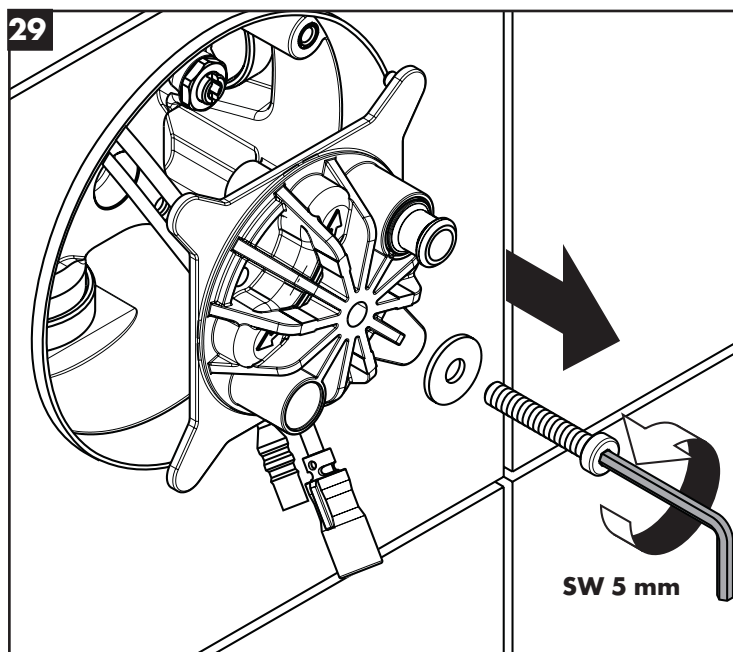
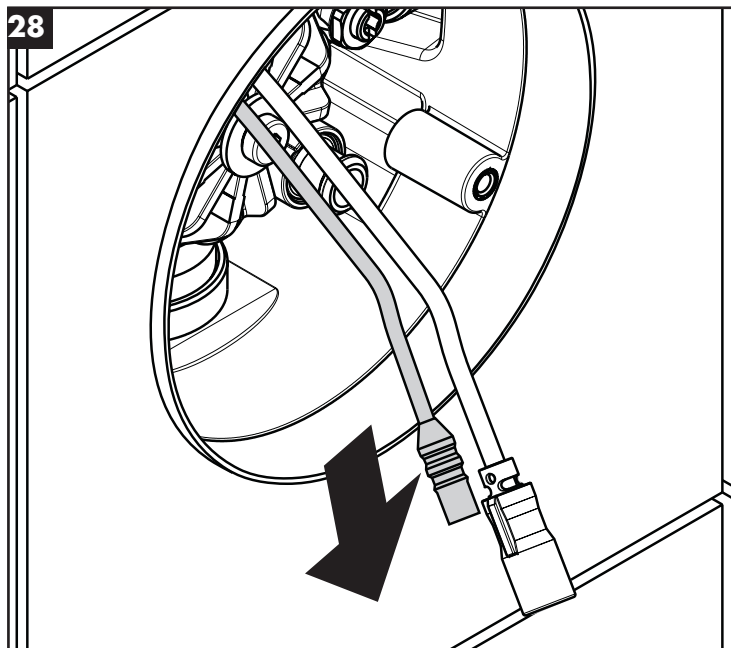
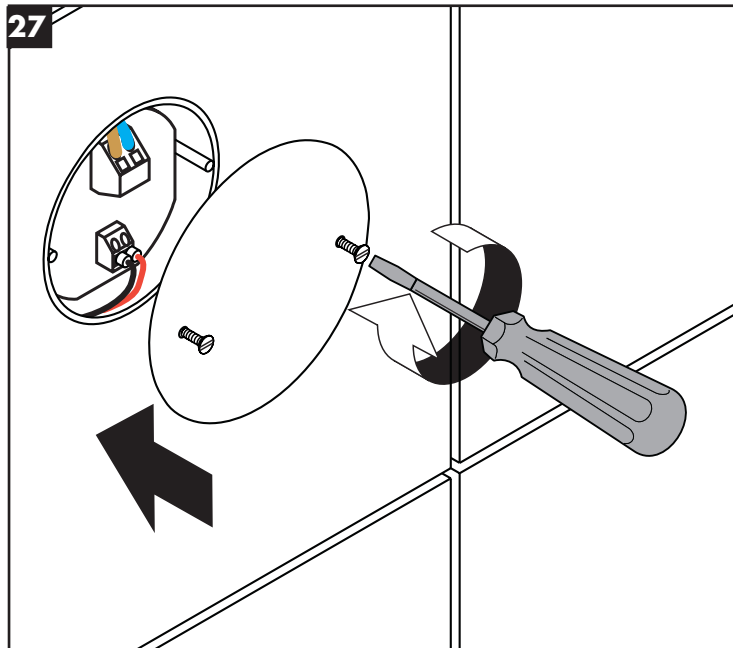


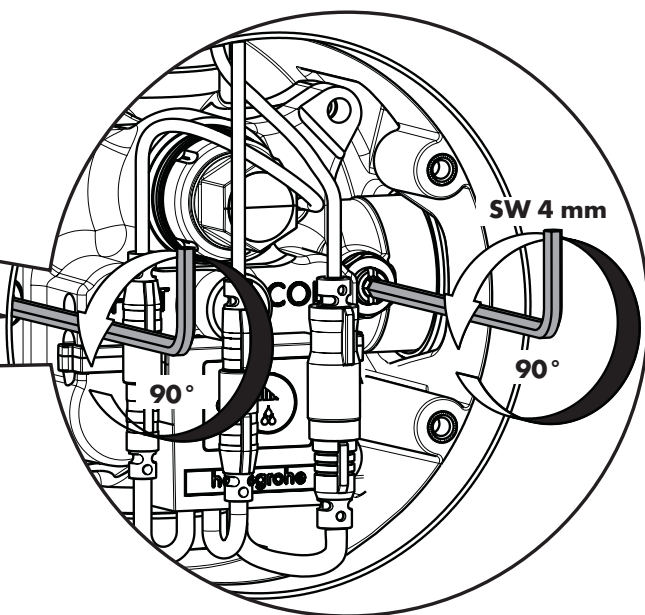
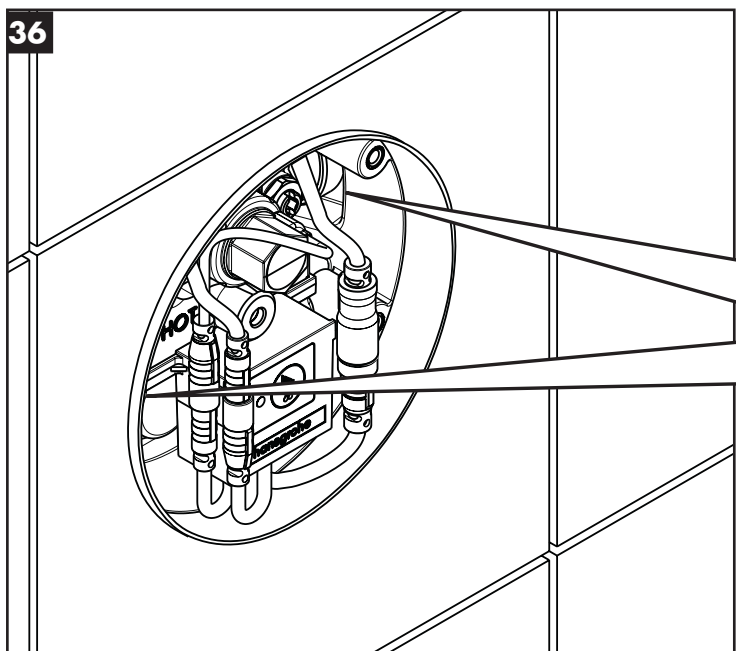
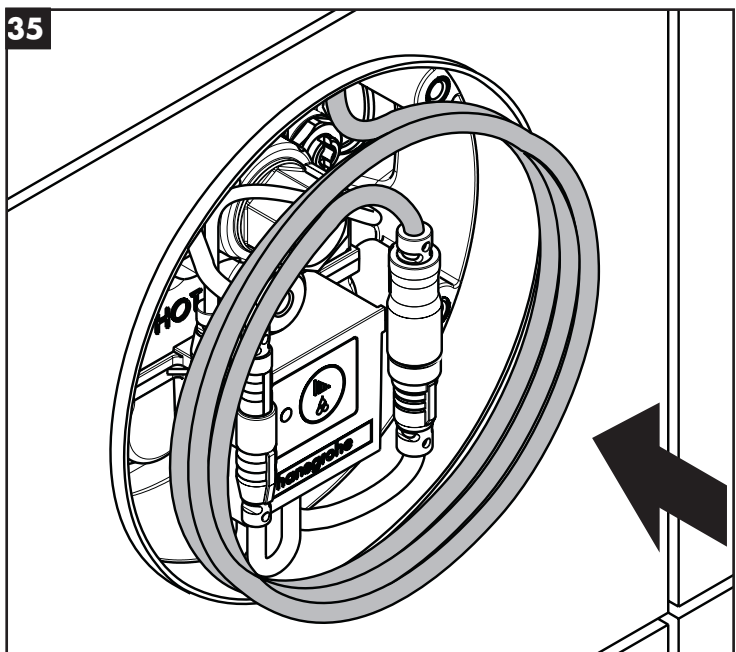
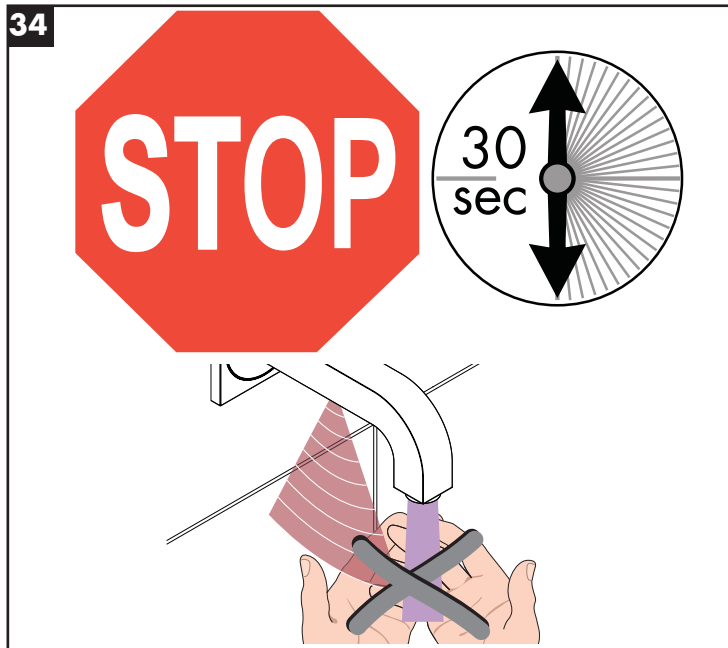
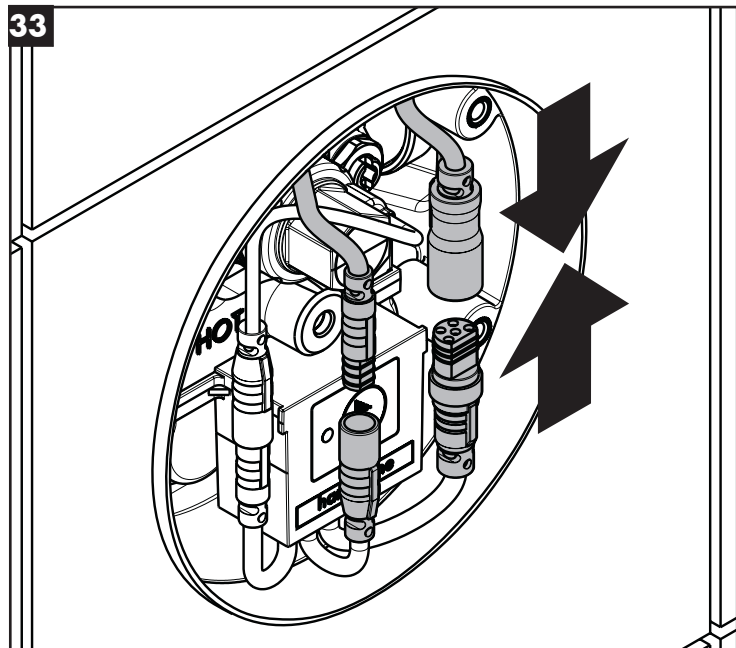






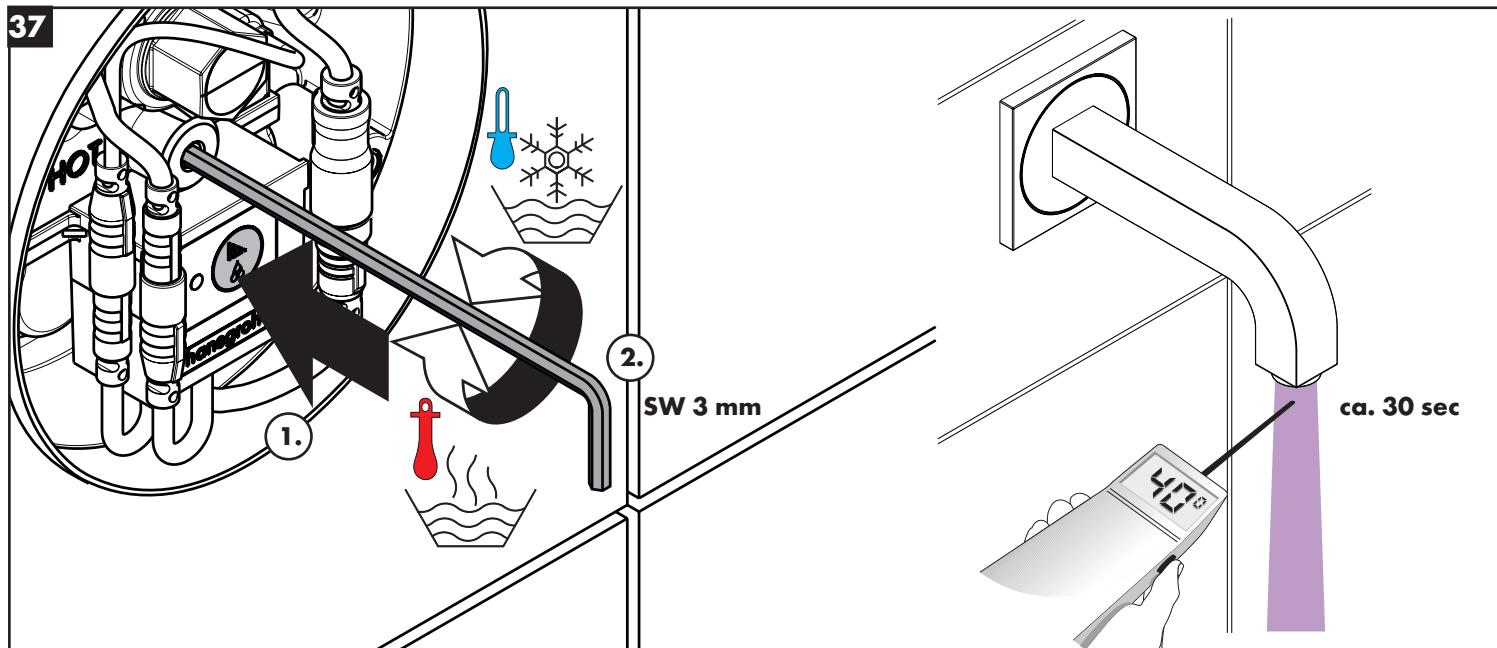




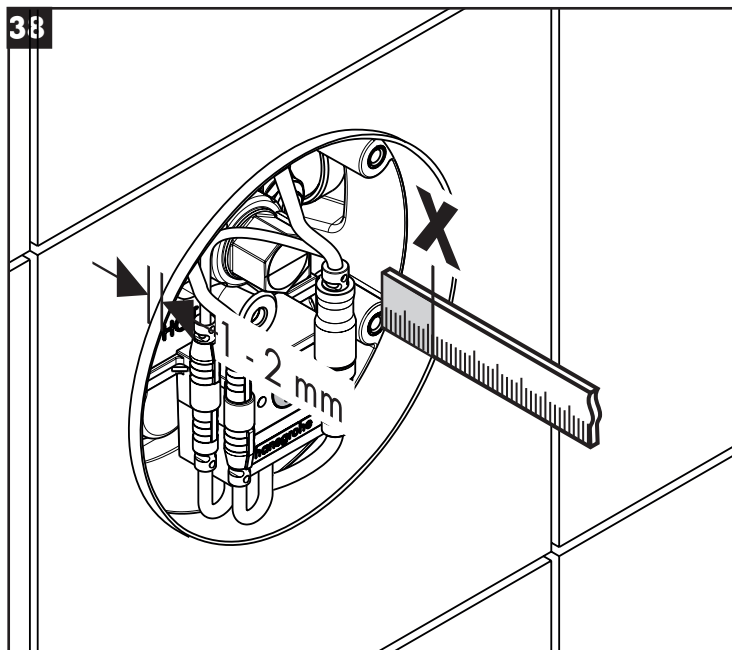




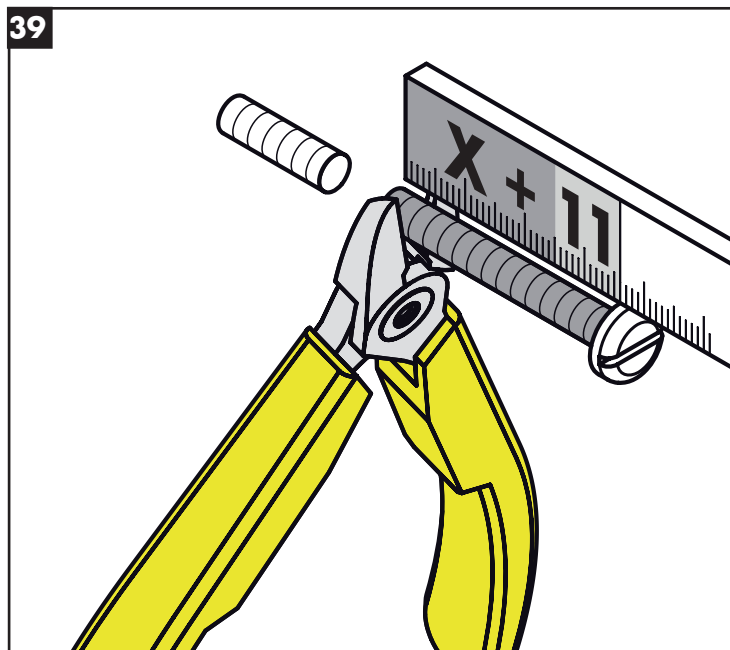
37



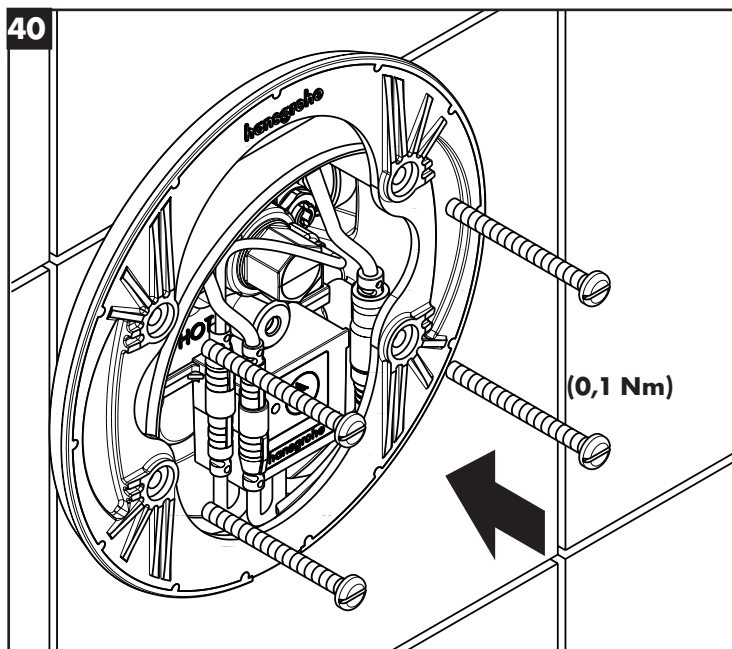
38



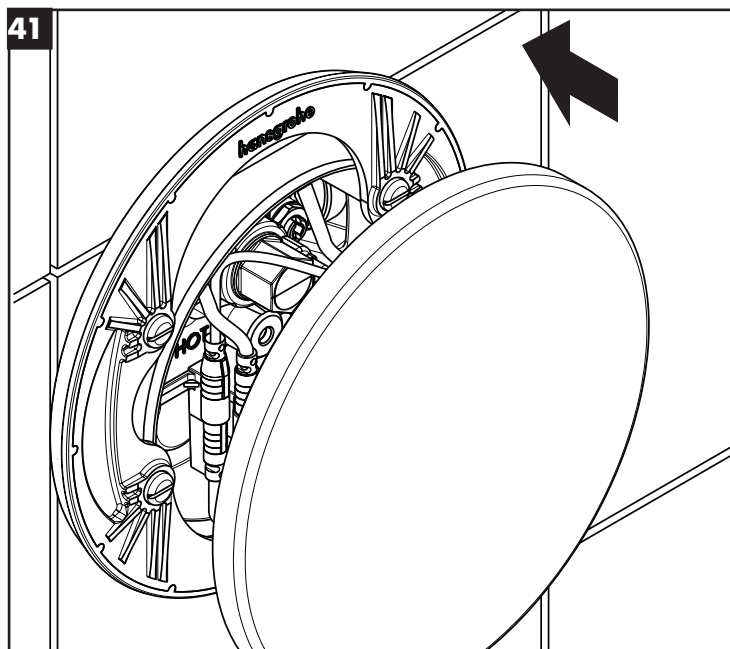
39

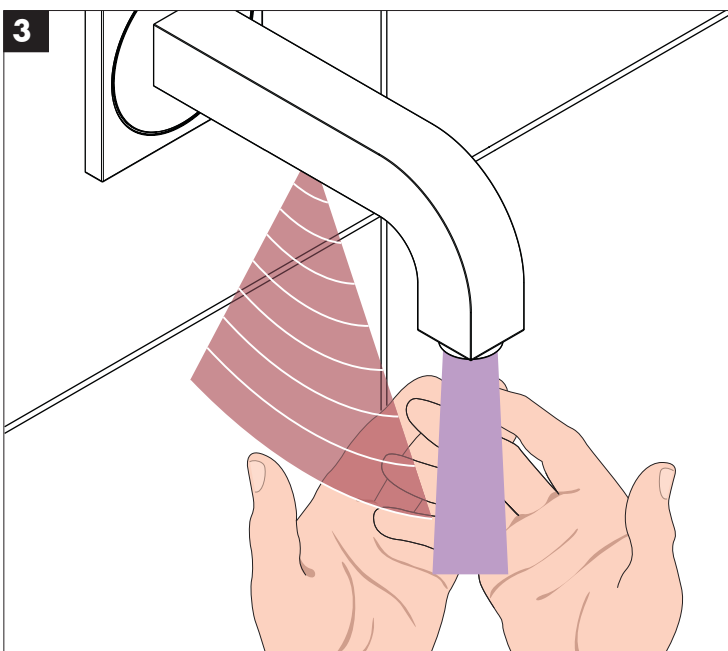
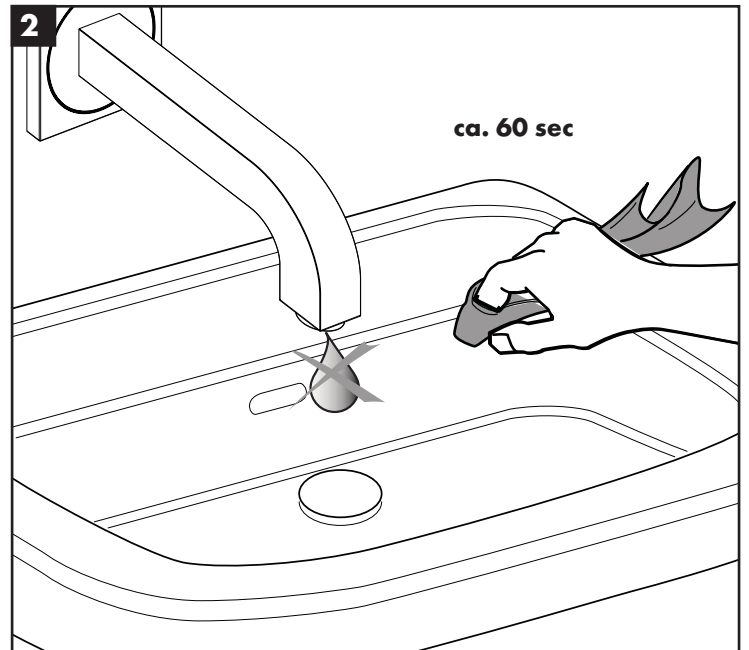
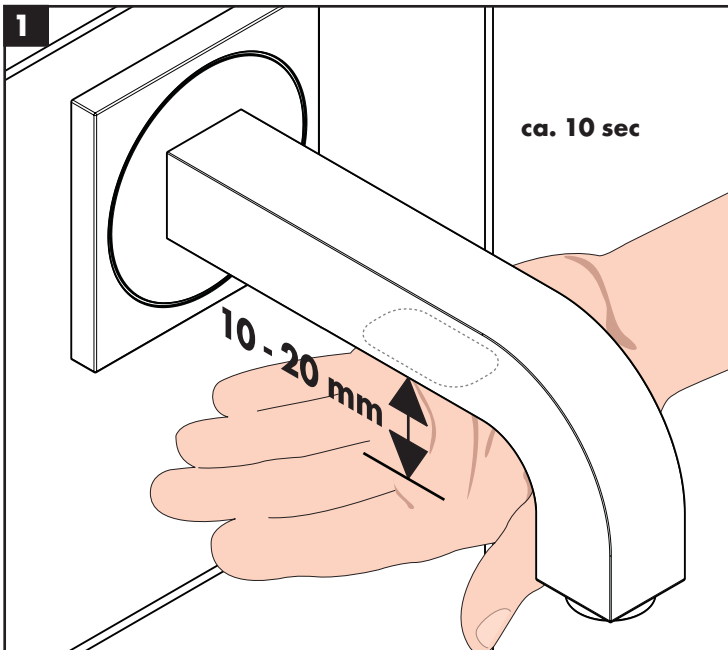
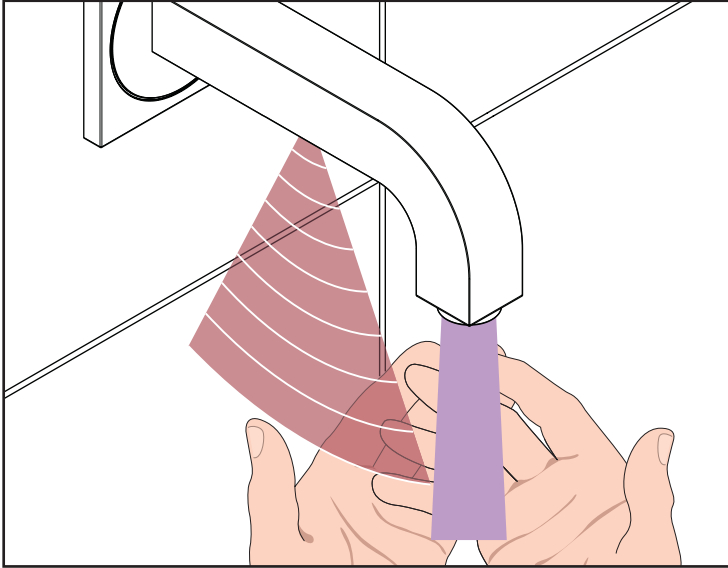


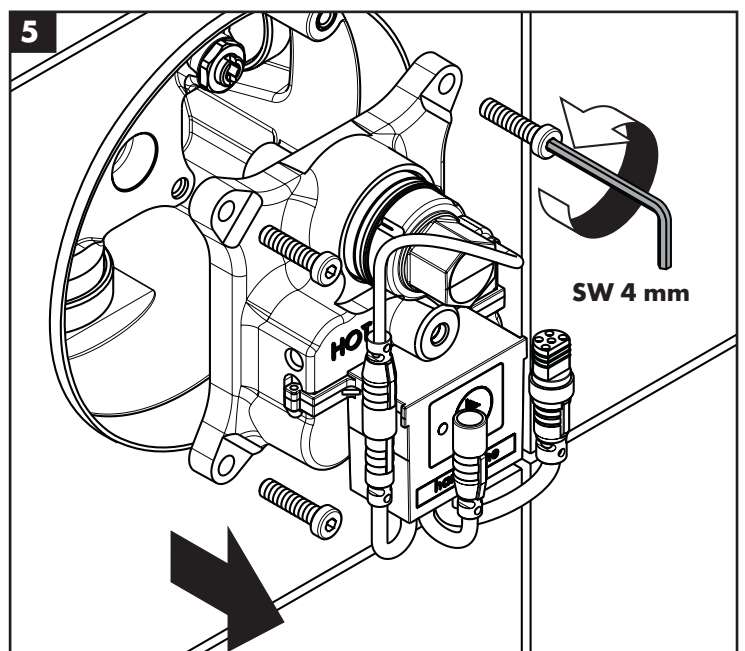
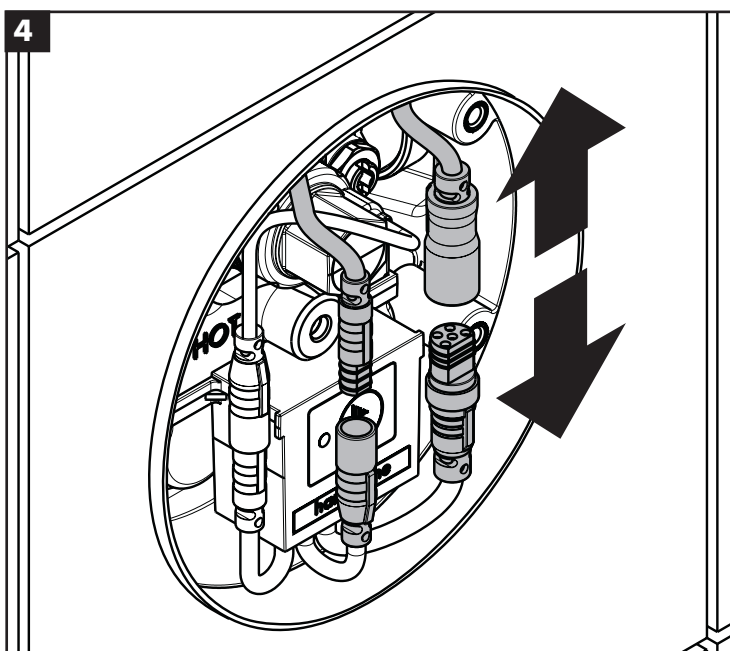
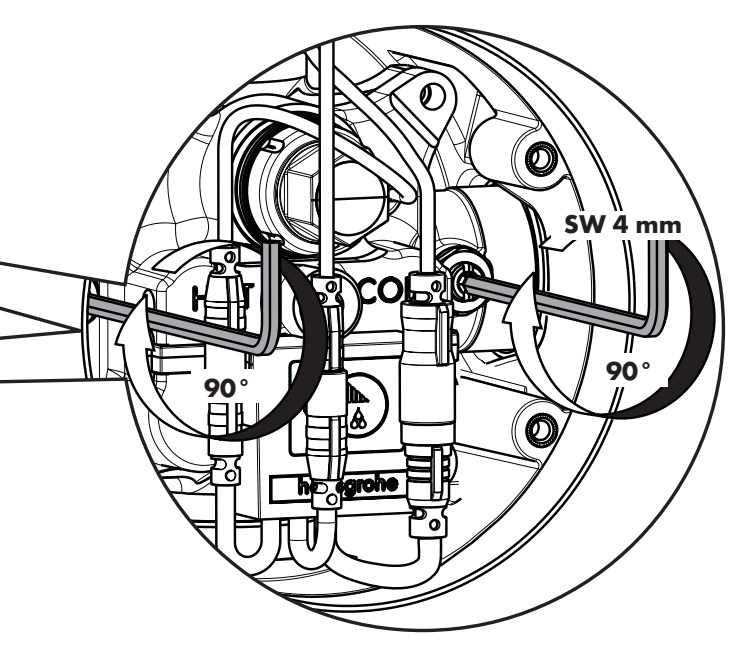
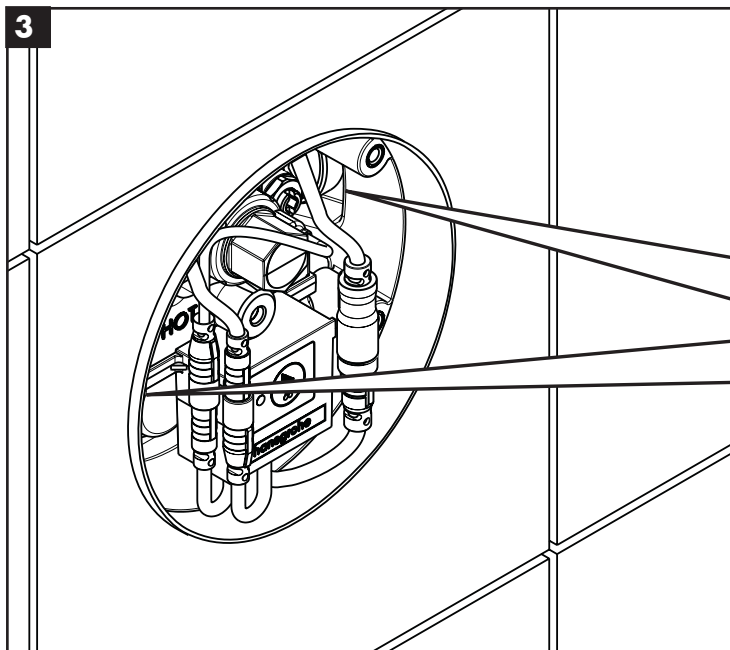
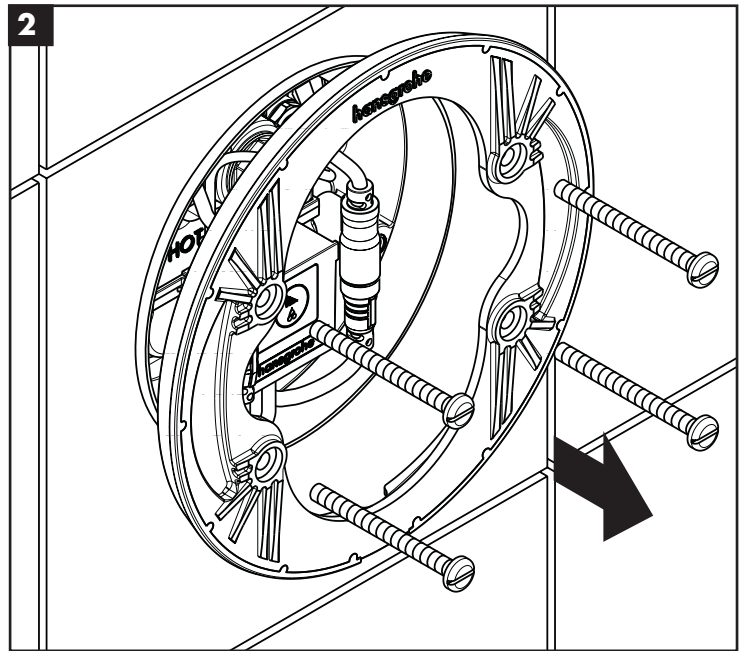
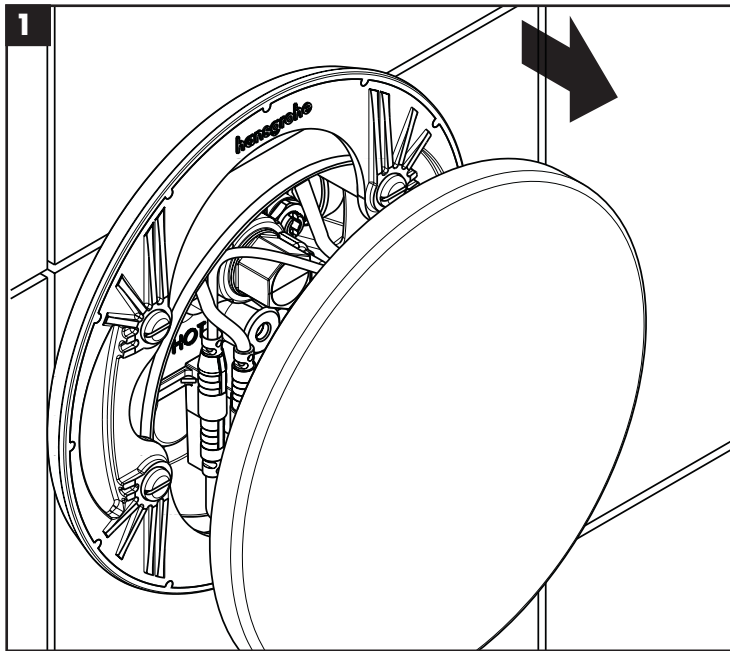
40

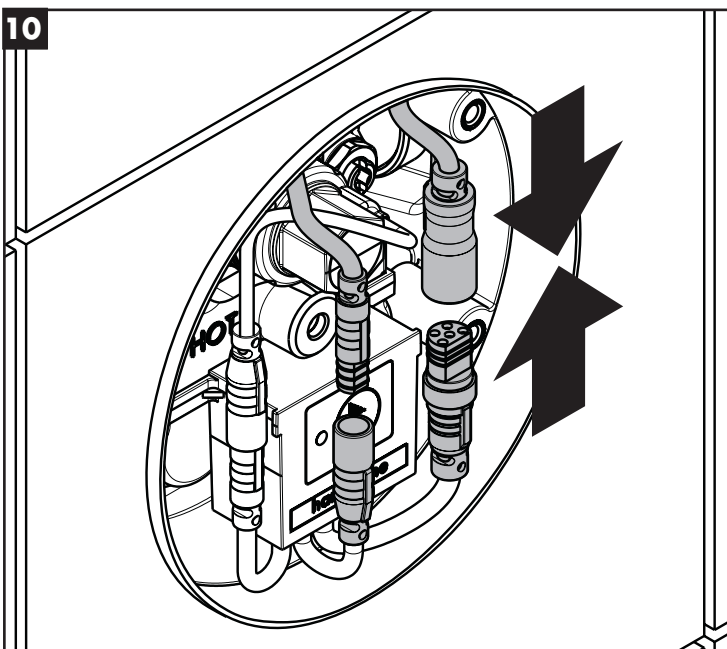
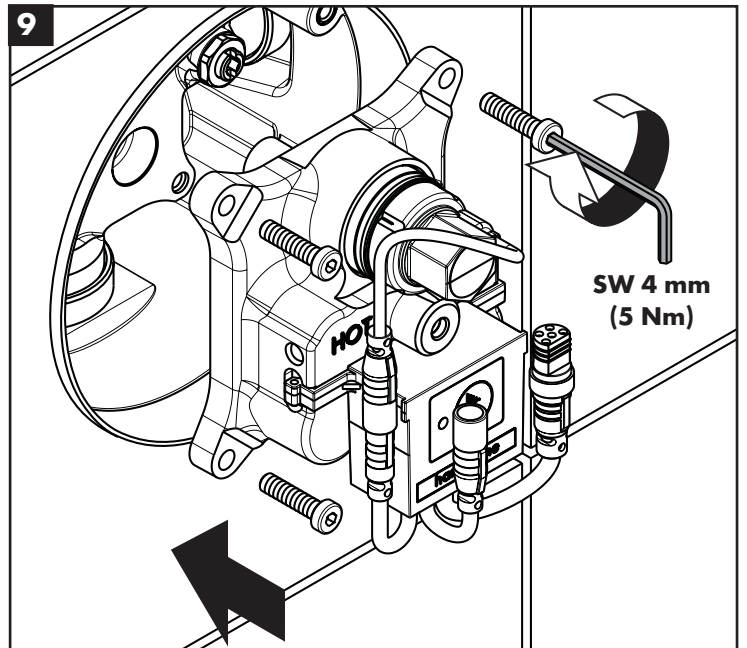
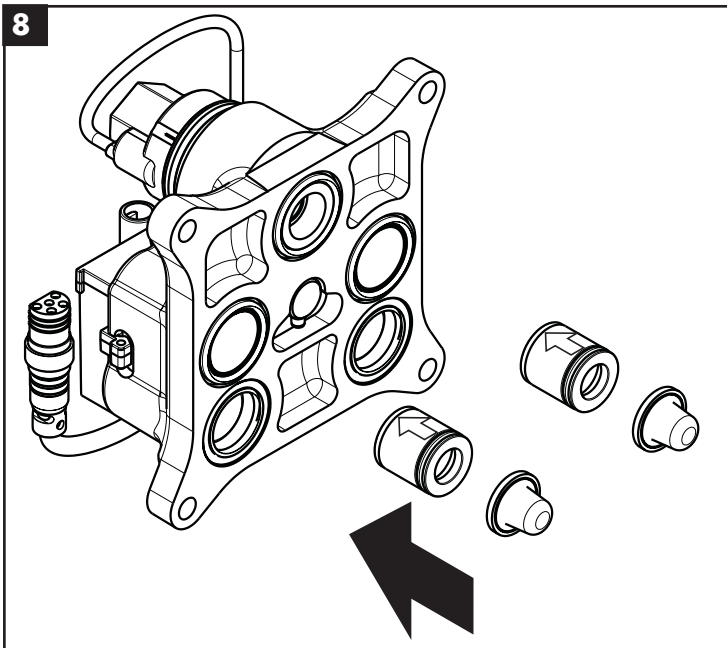
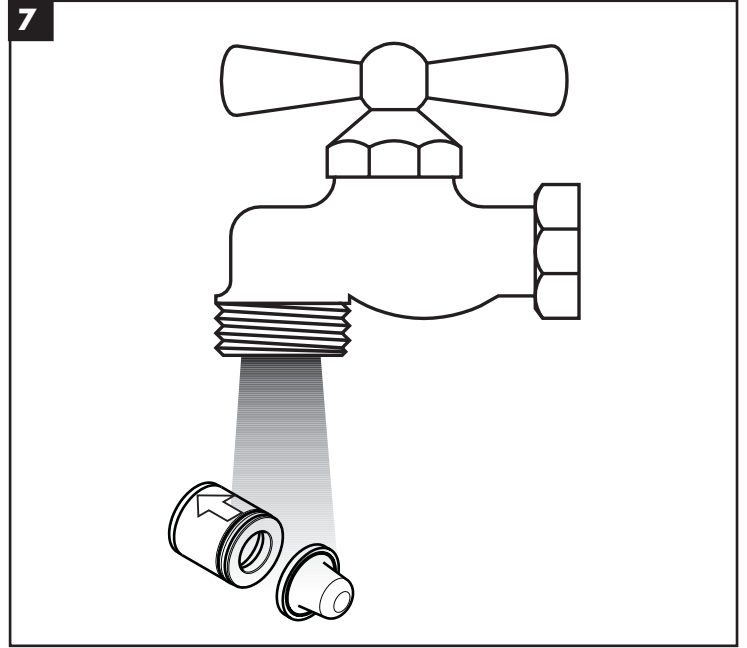
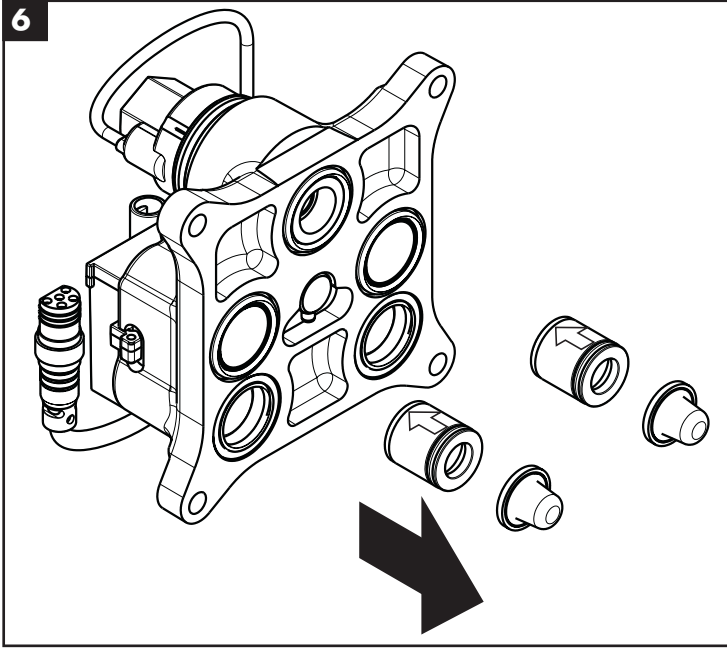


41



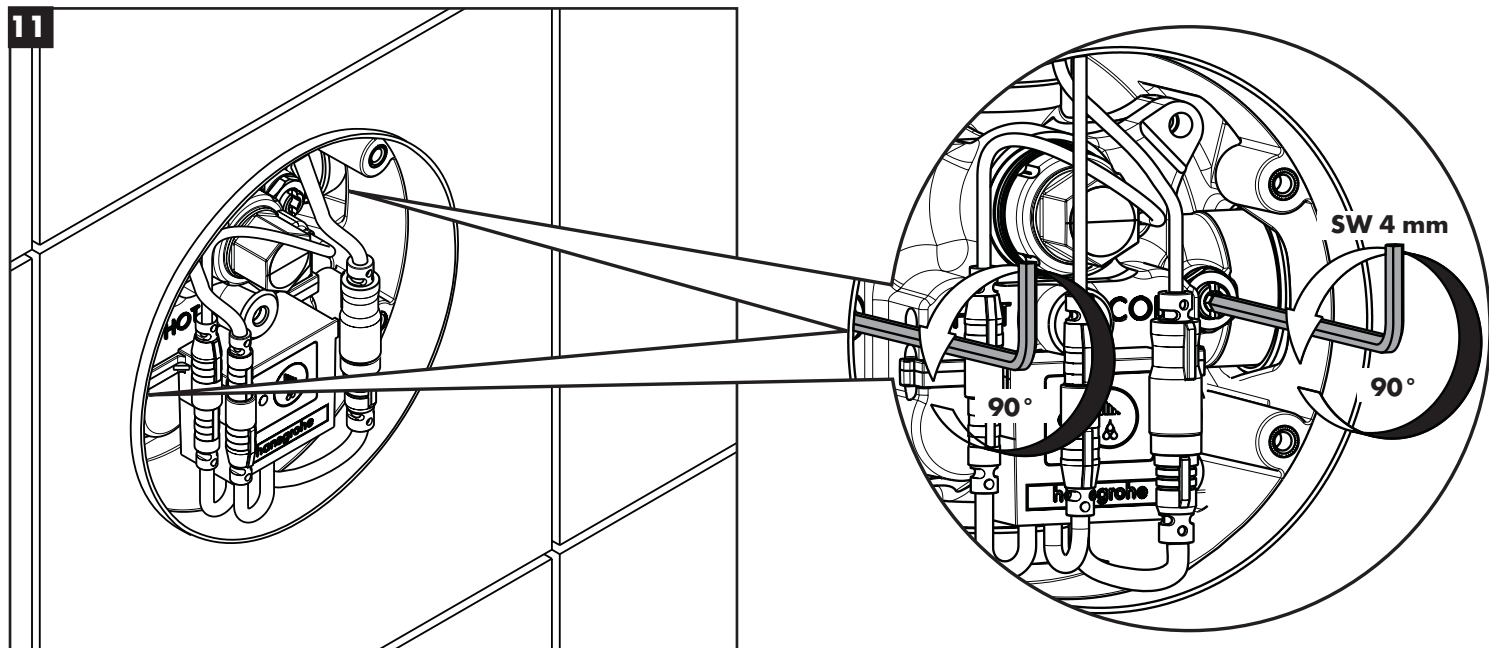




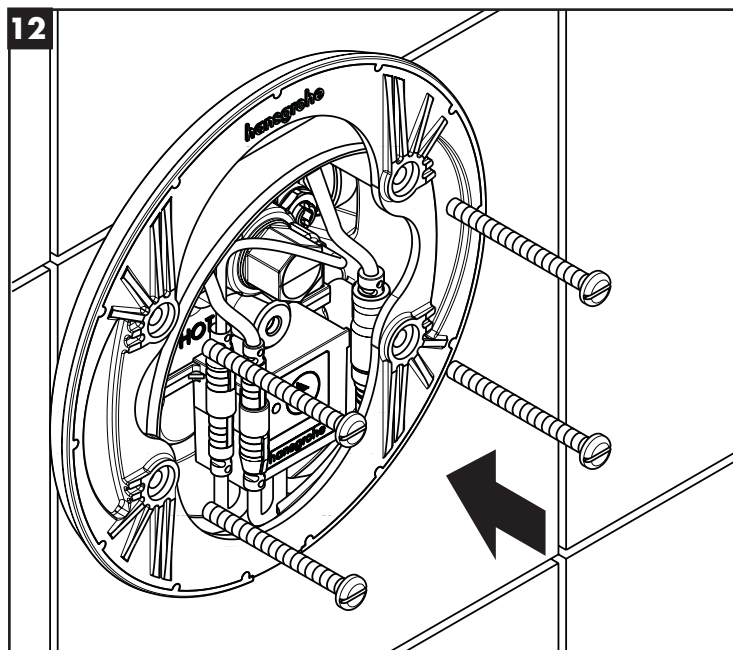




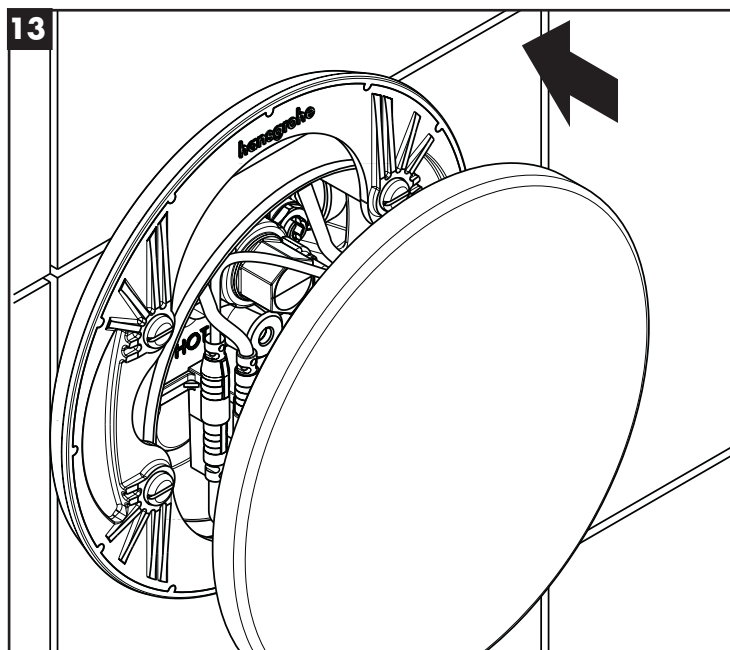
11



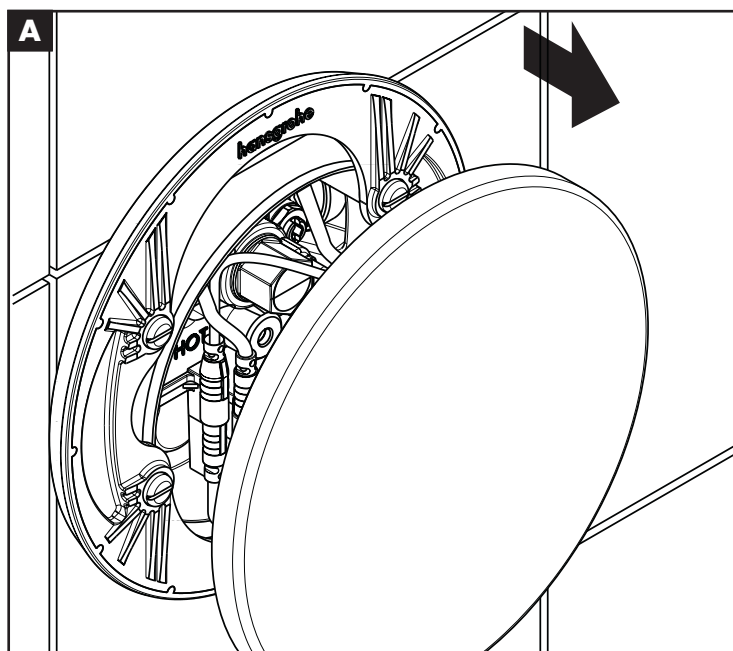
12



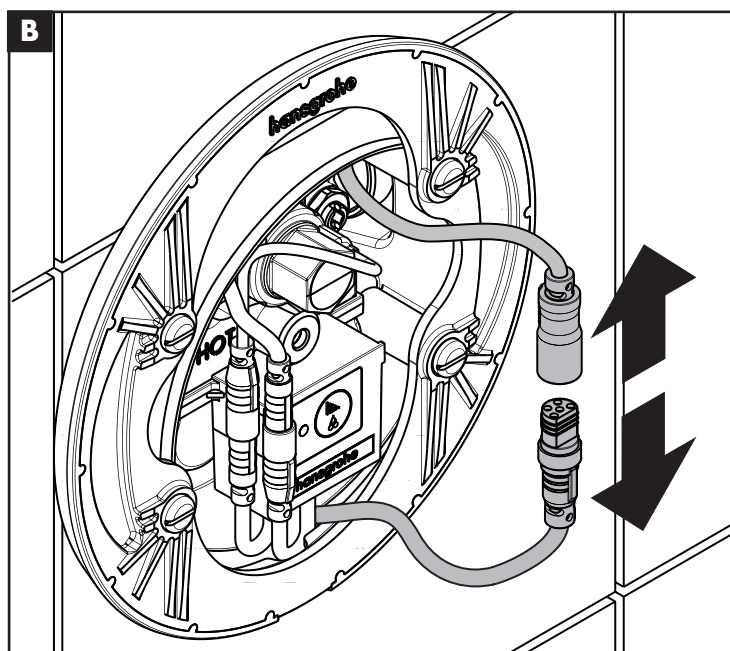
13

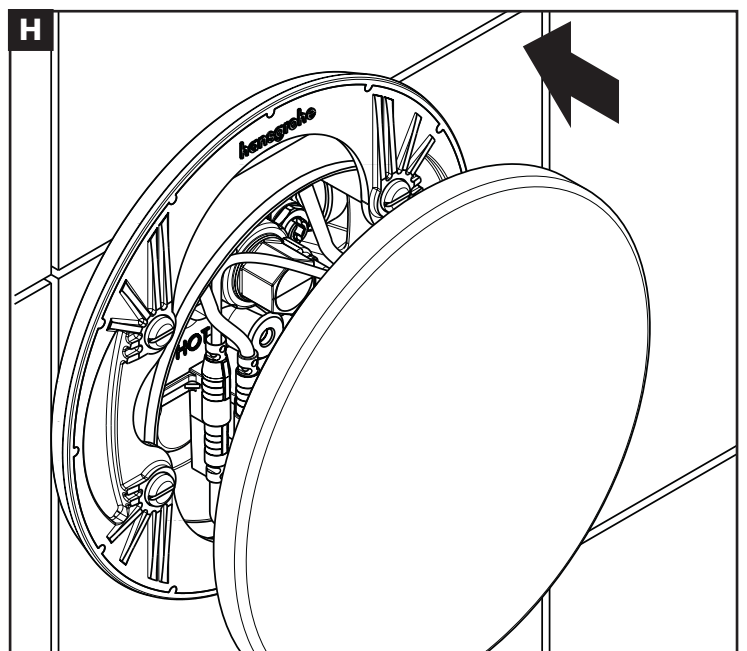
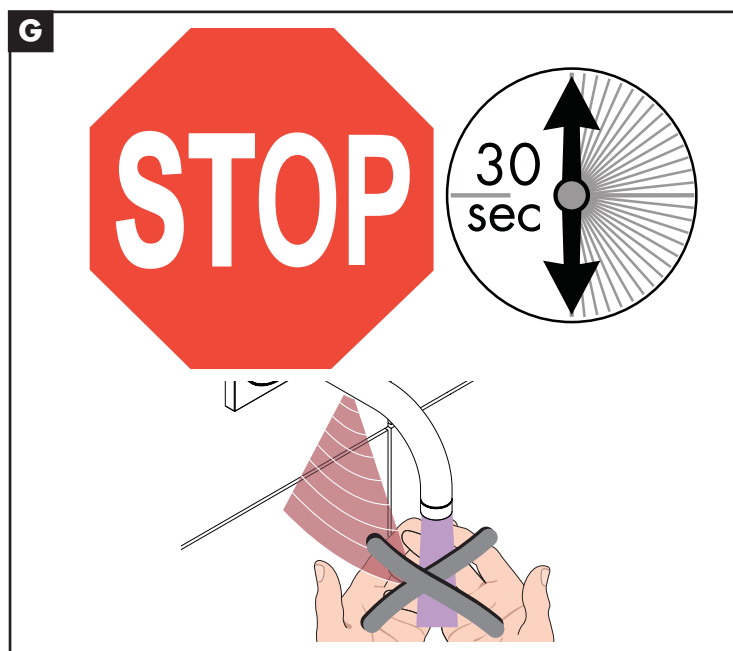
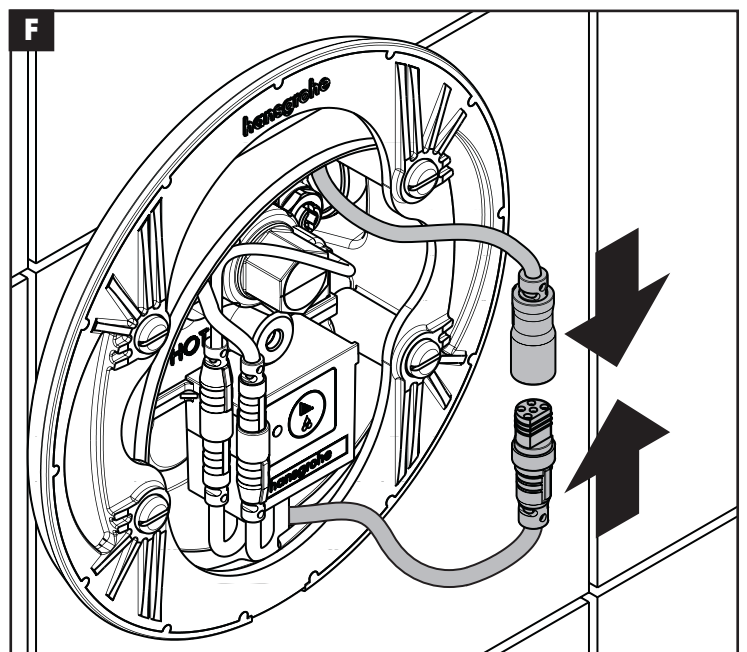
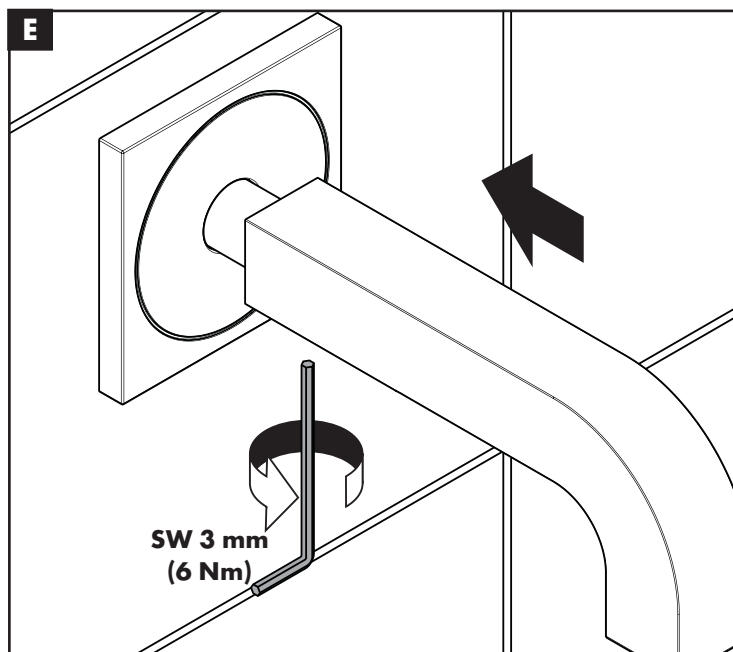
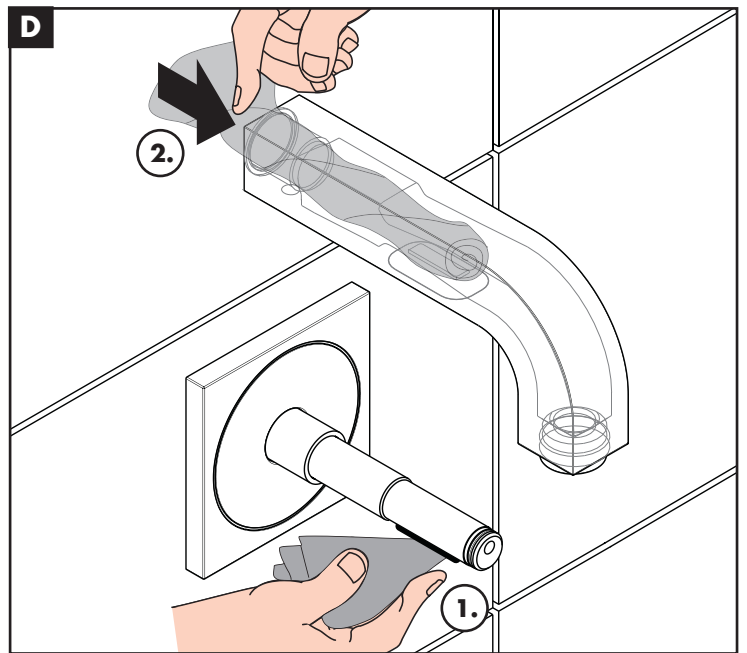
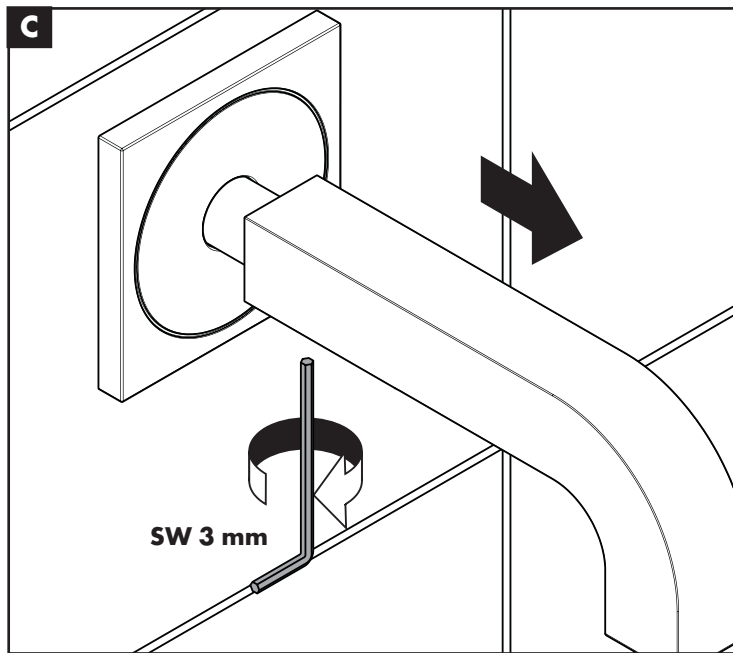


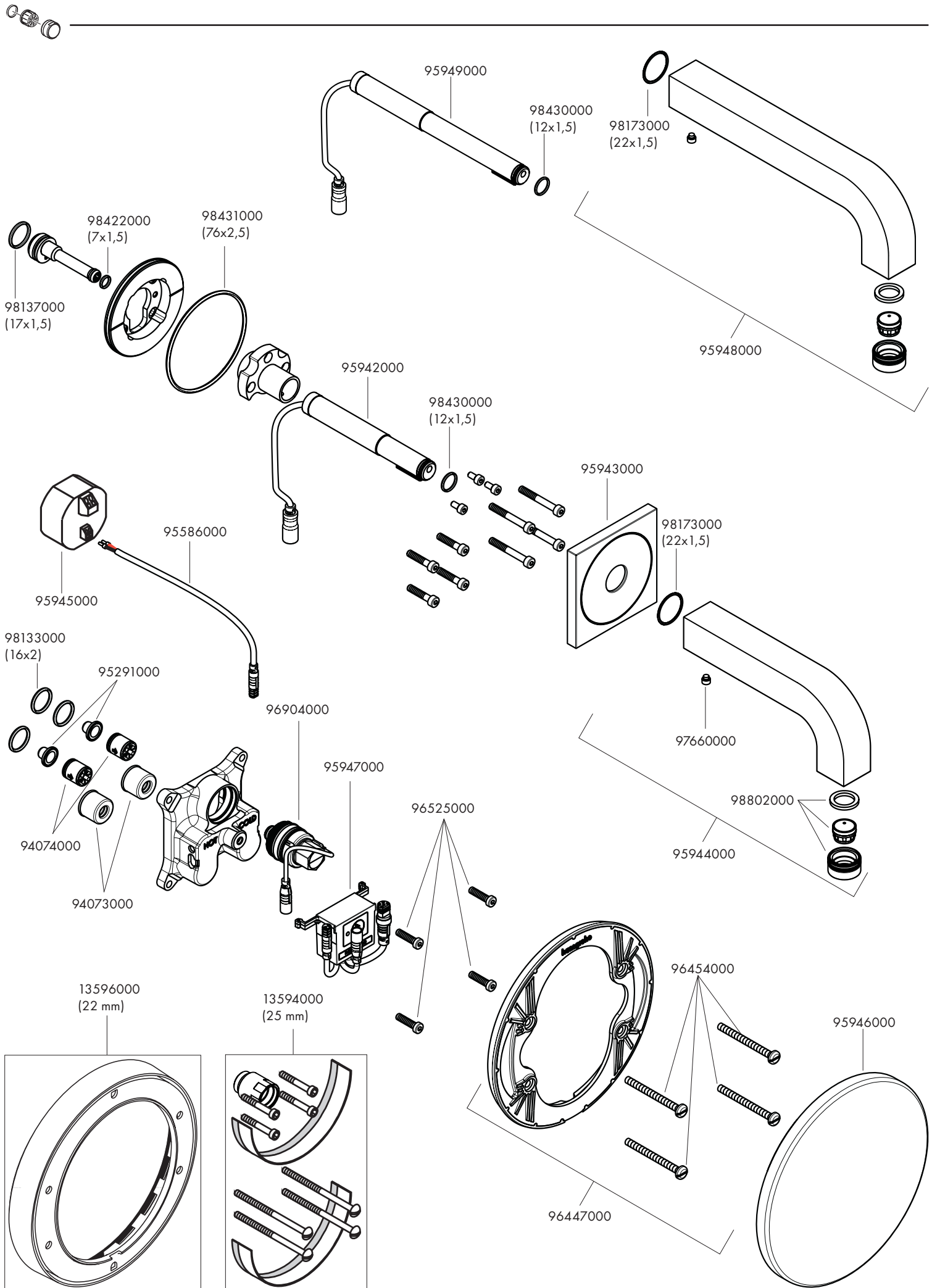
A



B









	P-IX	DVGW	SVGW	ACS	WRAS	ETA	 GODKENDT TIL DRIKKEVAND	KIWA
39117000	PA-IX 19804/IO		X		X	 1.42/20197	X	X
39118000	PA-IX 19804/IO		X		X	 1.42/20197	X	X

